

Mr. Harris & Dr. Watermill

par Vincent CLICHE

Ce fut vraiment une drôle de visite touristique: bizarre et en même temps amusante.

L'écriteau installé au milieu d'un petit square de Hugh Town proposait un tour de l'île, d'une durée d'une heure. Pour ceux qui connaissent l'île St. Mary, la plus grande des îles Scilly (les Sorlingues) au sud-ouest de l'Angleterre, cette proposition peut paraître pour le moins saugrenue. L'île ne possède que trois milles et demi de routes carrossables et la visite devait se faire en autobus. Tout indiquait qu'il s'agissait là d'un attrape-nigaud.

La curiosité fut pourtant la plus forte et nous fit monter dans un véhicule qui avait vaguement la forme d'un autobus.

Ce dernier, qui avait vu le jour sous le règne du roi Georges VI, était à moitié vide, ou, pour être plus précis, à moitié plein de touristes. C'étaient pour la plupart des Anglais facilement reconnaissables à leur accent, leur parapluie et à l'odeur de double scotch qui flottait dans l'air.

Ils étaient assis sur des sièges

dont la couleur avait sans doute déjà été beige, mais qui tiraient maintenant sur le noir à cause de la doublure de crin de cheval qui avait fini par recouvrir le tissu.

Il régnait à l'intérieur du véhicule une pénombre propre à décourager tout photographe amateur même armé d'une excellente Pentax et d'un film Tri X. On était loin des fenêtres panoramiques des autobus modernes; celles de la guimbarde avaient plutôt la forme et la dimension de hublots.

Quelle idée d'être monté dans ce musée ambulatoire! D'autant plus que le chauffeur était déjà en retard de dix minutes. Les passagers commençaient à regarder leur montre et surveillaient la porte du bus d'en face qui pourtant ne s'ouvrait que pour laisser s'engouffrer des hommes à la langue pendante malgré la pluie qui ne cessait de tomber depuis le matin.

Mr Harris

Le chauffeur arriva enfin et se présenta comme notre guide. Mr Harris n'avait rien d'un chauffeur d'autobus et encore moins d'un guide. Il était né sur l'île et ne voulait rien savoir des dépliant touristiques: les lieux et les faits historiques de même que les hommes célèbres de l'île étaient ceux qu'il voyait et côtoyait chaque jour.

Il nous proposait donc une tournée qui n'avait rien d'habituel.

Avant de faire démarrer son "arche de Noé", il envoya la main à quelques vieux copains qui allaient prendre la relève au pub et salua respectueusement Mme Smith qui, nous dit-il, s'en allait faire son lavage. Elle possédait une petite Morris achetée l'an dernier après la mort de son mari. Il en profita aussi pour nous décrire longuement les pièces de mobilier qu'un déménagement était en train de sortir de sa camionnette.

Après quelques essais, l'autobus pétarada, s'ébranla et s'engagea dans Church Street. Selon le vieux Harris, les gens de l'île se divisaient en trois catégories: ceux qui buvaient de la bière, environ 65 pour cent, les 15 pour cent qui ne buvaient que du

scotch et, les autres, qui étaient Méthodistes.

Devant le musée, dont on apprit qu'il conservait les vieilles choses, notre guide nous parla de Mme Bishops qui s'en allait chez le boucher, du prix de la viande et des maisons qui étaient très élevées sur l'île.

Mr Harris avait une façon bien à lui d'assumer son double rôle de chauffeur et de guide. Chaque fois qu'il donnait une explication, le guide abandonnait son métier de chauffeur, c'est-à-dire qu'il se retournait carrément sur son siège et laissait continuer l'autobus qui, comme un vieux cheval, semblait connaître la route.

Les Wilson et Doc. Watermill

En dix minutes, nous avions quitté la ville et parcouru près d'un mille. Le chauffeur sentit donc le besoin de faire reposer son véhicule.

Nous étions, par hasard, tout près du dépôt, là où les Wilson venaient, deux fois par semaine, jeter leurs déchets. Qui étaient donc ces Wilson? A force de

questions, nous apprîmes qu'il s'agissait de M. Harold Wilson, ancien premier ministre travailliste, et de sa femme qui avaient depuis quelques années, une maison sur l'île. "La maison appartient à Mme Wilson, nous confia M. Harris, et elle a coûté tout près de \$60,000."

Nous allions repartir lorsqu'une auto nous dépassa à toute vitesse. Le docteur Watermill se rendait chez le vieux Leatherborow qui, paraît-il, souffrait du cancer et n'en avait plus pour longtemps à vivre.

Mr Harris aux champs

Dans la campagne, notre guide devint bucolique. Même si nous n'étions qu'à quelques milliers de pieds des limites de la ville, il tint à faire remarquer la qualité de l'air des verts espaces en comparaison de la pollution que nous venions de quitter.

Son île devenait un pays. Il s'extasiait sur la fortune des cultivateurs qui engageaient

plus de deux employés; et s'apitoyait sur l'aspect déplorable du jardin de Mme Knight, qui venait d'accoucher d'une fille.

A chaque nouvelle variété de fleurs rencontrée, il s'informait si elle poussait au Canada. Devant les réponses négatives, il vantait le climat subtropical de l'île où les pommes de terre se semailent en janvier.

Mais il dut bientôt couper court à son inspiration; midi approchait et nous devions entrer en ville avant la sortie des bureaux et des commerces pour éviter les embouteillages.

Nous avons emprunté l'autre rue de la ville, celle qui longe la plage et n'avons rencontré que deux autres autos qui s'écartèrent à notre passage.

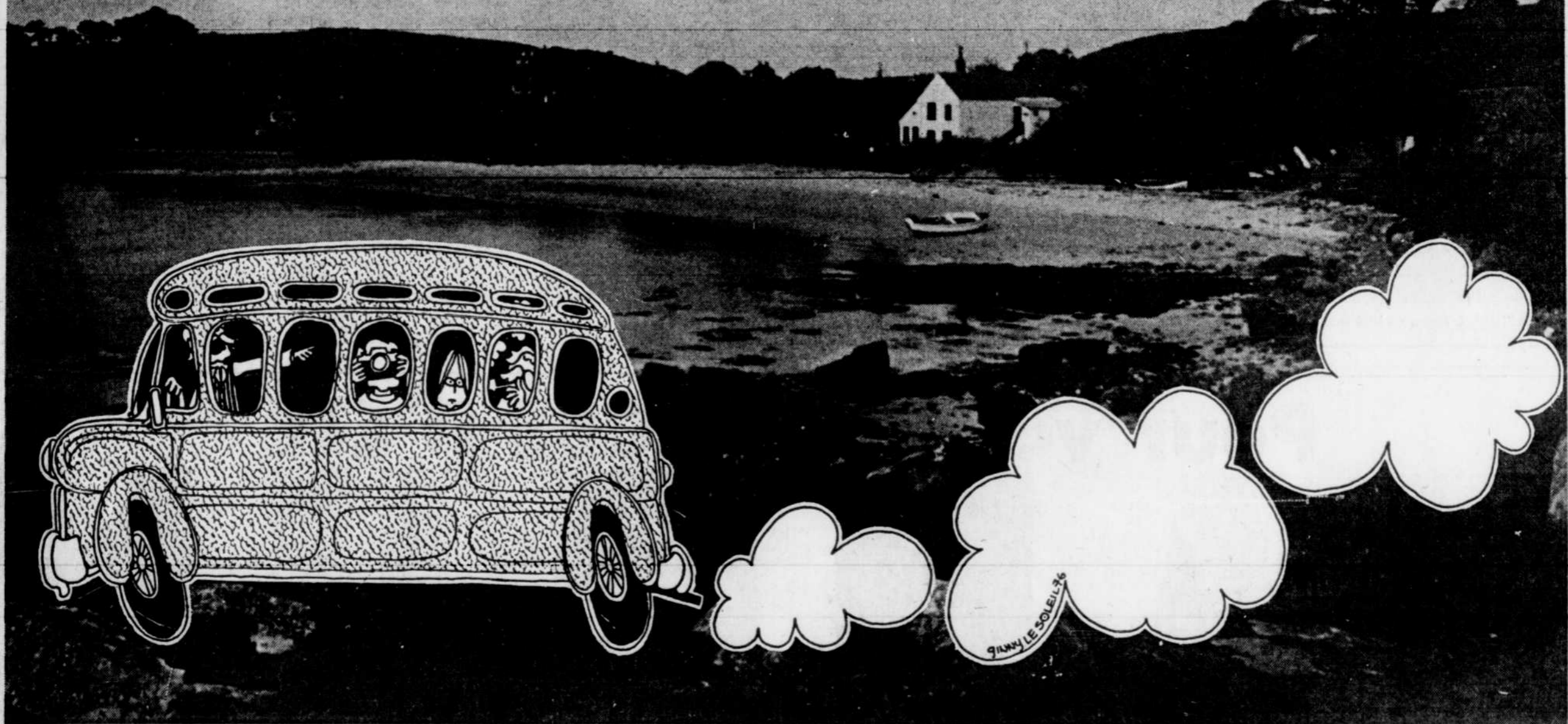


Photo Vincent Cliche

Vacances Découverte avec

"Profitez de mes programmes et visitez l'Europe en liberté!"

Le Baron Rouge

J'ai combiné la crème des vacances européennes avec Europacars, Avis et bien sûr Lufthansa, la compagnie aérienne du Baron Rouge. Et je les ai tellement bien planifiées qu'après avoir choisi celles qui vous tentent, il ne vous reste plus qu'à les savourer.

Vous désirez parcourir une région en particulier? Choisissez les Vacances exploration. Pendant une, deux ou trois semaines, je livre à votre curiosité une de mes villes: Francfort, Munich, Zurich, Cologne, Vienne ou Copenhague.

Vous préférez suivre votre propre itinéraire? Le programme des Vacances personnalisées est fait pour vous. Vous routez au gré de votre plaisir pendant une, deux ou trois semaines. Chaque nuit, un des 200 hôtels de luxe répartis dans toute l'Europe vous accueille. Et j'ai bien d'autres idées à vous suggérer. Comme passer des vacances dans une ville, et repartir d'une autre. Ou encore, visiter deux villes dans la même semaine. Si aucun de ces arrangements ne vous convient vraiment, je vous taillerai un programme "Europe en liberté" sur mesure.

Demandez à Voyages Michel comment vous pouvez visiter l'Europe en indépendant. Profitez de mes programmes "Europe en liberté". Ils vous épargneront de l'argent et des ennuis.



Lufthansa Voyagez avec le Baron. C'est un as.

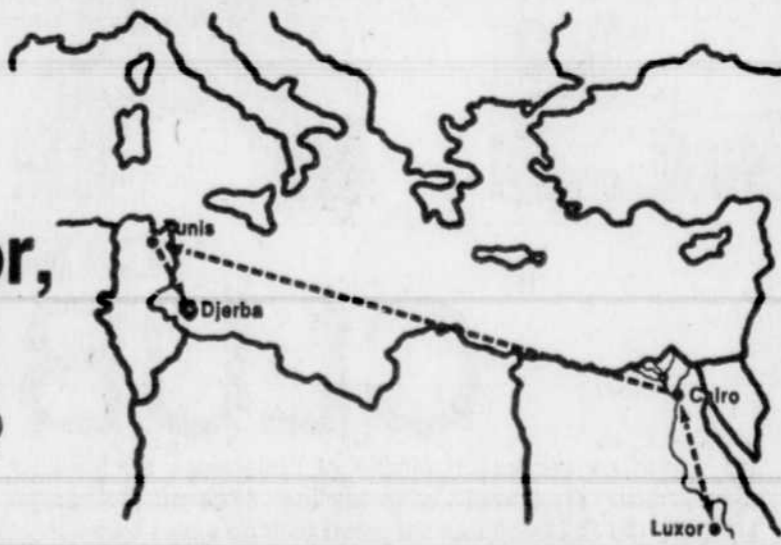
VOYAGES MICHEL

Le Caire, Louxor, Tunis et Djerba

16 JOURS POUR \$638 (PLUS TARIF AERIEN APPLICABLE)

Une combinaison rare des trésors de l'Antiquité, des divertissements modernes et du charme exotique de l'Egypte et de la Tunisie.

dates de départ: 24 juin - 8, 22 juillet - 5 août - 2, 16, 30 sept. - 14 octobre.

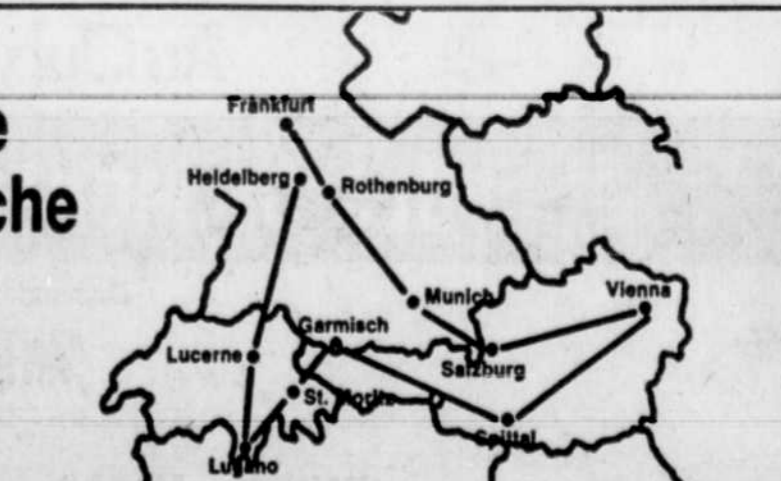


Paysages favoris de l'Allemagne, l'Autriche et de la Suisse

15 JOURS POUR \$662 (PLUS TARIF AERIEN APPLICABLE)

Circuit en autocar comprenant: Rothenburg, La Route Romantique, Munich, Salzbourg, Vienne, Garmisch, St-Moritz, Lucerne et Heidelberg.

dates de départ: 1er et 15 juillet - 5 août - 2, 9, 16, 23, 30 septembre.



Je désire réserver place(s)
 Recevoir de plus amples renseignements

Programme
 NOM PRÉNOM
 ADRESSE
 VILLE TÉL.
 Retourner ce coupon à VOYAGES MICHEL, 675, Marguerite-Bourgeoys, Qué. 6, P.Q. (5-506-26)

- 2, Place Québec, Québec 529-8981
- 1320, avenue Maguire, Québec 527-3454
- Place Fleur de Lys, Québec 522-7113
- 363 est, rue Racine, Chicoutimi 549-8874
- Plaza Alma, Alma, Qué. 668-7951
- Centre Les Rivières, Trois Rivières 379-1982
- Centre régional Manicouagan, Houtouville 589-9885
- Place Jacques Cartier, Gaspé 368-1145

Les îles de Scilly:

Textes et photos
Vincent CLICHE

Un jardin

A quelques milles de Penzance, dans le sud-ouest de l'Angleterre, les visiteurs sont invités à se rendre à un promontoire appelé "Land's End" où ils peuvent se faire photographier à la pointe de ce qui est censé être la partie la plus occidentale de la Grande-Bretagne.

Ces îles baignées par le gulf Stream sont le jardin et les serres de l'Angleterre. L'une des industries principales de l'archipel, plus particulièrement à St. Mary et à St. Agnes, est la culture des fleurs à bulbes. Dès les mois de janvier et de février, de pleins bateaux de jonquilles et autres fleurs printanières sont acheminés vers le port de Penzance.

Cependant, celui qui a baptisé cet endroit, a oublié que le Royaume-Uni ne se terminait pas là. A une trentaine de milles au large, dans l'océan Atlantique, il y a l'archipel de Sorlingues (Isles of Scilly) qui fait aussi partie intégrante de l'Angleterre.

A Treseo, le jardin botanique "Abbey Gardens" possède des plantes, des fleurs et des arbres venus du Mexique, de Madère, du Chili, de la Nouvelle-Zélande et d'autres variétés qui ne poussent pas habituellement dans l'hémisphère nord.

Même là, les visiteurs ne se sentent pas au bout du monde. Reliées à Penzance par des hélicoptères de la British Airways un rythme d'un vol tous les vingt minutes, l'île St. Mary et sa capitale Hugh Town ne sont pas isolées.

Tout l'archipel bénéficie en fait d'un climat subtropical. Situé à la hauteur de la Bretagne, les palmiers y abondent et n'ont guère à craindre la neige ou le gel. Les températures se comparent avantageusement à celles des pays limitrophes de la Méditerranée.

L'archipel groupe en fait près de 200 îles dont cinq seulement sont habitées. La population globale est d'environ 2,000 habitants. 1,700 demeurent sur l'île St. Mary, 180 sur l'île de Treseo et les 120 autres sont répartis sur les îles St. Agnes, St. Martin et Bryher.

L'état sauvage des îles se prête admirablement à des excursions d'histoire naturelle. Un guide, David Hunt, organise d'ailleurs de tels "Wildlife Safaris".

St. Mary est aussi reliée à Penzance par un bateau à vapeur, le "Scillonian", qui fait une traversée quotidienne d'une durée de deux à trois heures tout dépendant des conditions de navigation.

Les hôtels

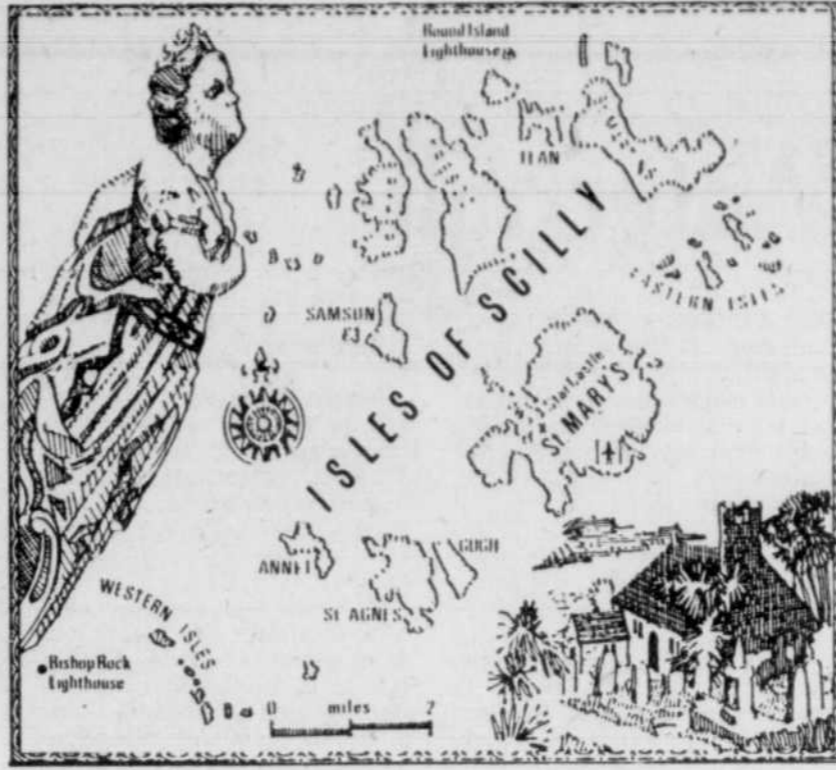
Si ces îles sont bien connues des Anglais, elles ne sont pas pour autant achalandées. Autrefois réputées pour être le repaire des naufrageurs, elles sont aujourd'hui un site de vacances paisibles, idéal pour la baignade, la pêche et le canotage.

Les quatre autres îles habitées ont des communications régulières par petits bateaux avec St. Mary.

C'est avant tout un endroit de repos où les habitués reviennent (Suite à la page suivante)

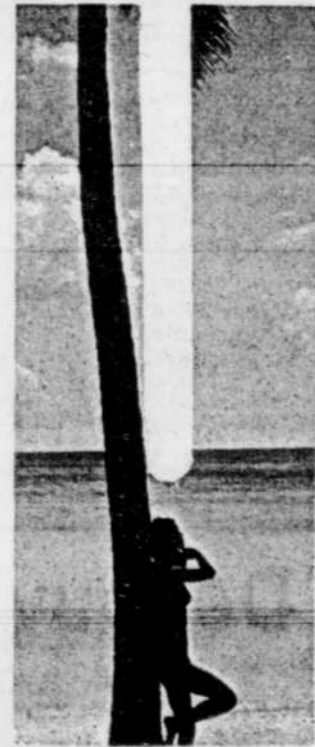
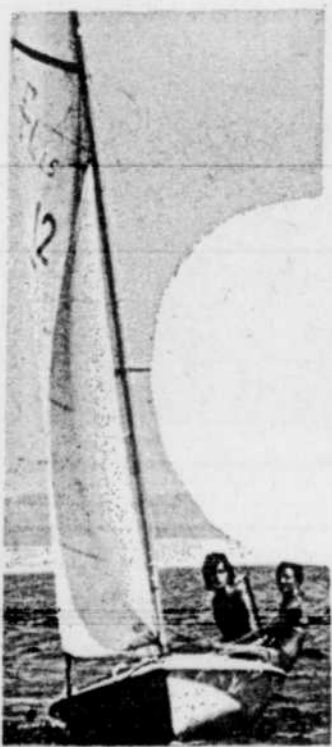


Des hélicoptères de la British Airways, pouvant transporter 30 passagers, font le trajet Penzance-St. Mary, à tous les 20 minutes.



Le Island Hotel, à Treseo, est situé dans un jardin.

Pour vos VACANCES D'ÉTÉ



CANCUN LE DERNIER-NÉ DES VILLAGES DU CLUB MEDITERRANEE

Un village de conception inédite et audacieuse au Mexique, sur la mer des Caraïbes, une plage merveilleuse, un tremplin vers les merveilles archéologiques de l'empire Maya, et LA FORMULE UNIQUE DU CLUB où tout est prévu pour de vraies vacances. Les trois repas arrosés de vin, la voile, la

fantaisie, la danse, la plongée, l'amitié, les soirées animées, la simplicité, les concerts classiques, le tennis, le night club, le droit de tout faire ou ne rien faire. Tout est inclus dans le prix de votre séjour.

Au Club, quand on a payé, on est sûr d'avoir tout payé.

VOLS DE MONTRÉAL TOUS LES SAMEDIS DE MAI À OCTOBRE

Demandez-nous notre brochure où vous découvrirez également notre programme d'été aux

"ANTILLES FRANÇAISES" * LA GUADELOUPE ET LA MARTINIQUE

et aussi des destinations nombreuses et prestigieuses

TAHITI — MAROC — GRÈCE — ÉGYPTE — TUNISIE — ISRAËL — TURQUIE — ESPAGNE — ITALIE

Avant de choisir, sachez qu'il y a plus de 50 villages du Club dans le monde, qui vous attendent pour de vraies vacances.

Renseignez-vous auprès de votre agent de voyage.
Ses services ne coûtent rien. Adressez-nous le coupon ci-joint.
Prix indicatif d'une semaine à Cancun en MAI, JUIN:
Tout inclus: transports, transferts, séjour comme décrit plus haut

\$480

Je désire recevoir la brochure gratuite en couleur du Club Méditerranée.

Permis No 50393

NOM

ADRESSE

VILLE

Adressez ce coupon à B.P. 270, St-Jean R, Montréal, Québec. H2S 2R0

Le Soleil 5/6/76

Ancien repaire de naufrageurs

(Suite de la page précédente)
 nent chaque année. Durant l'été cependant, des centaines de bateaux de plaisance, surtout en provenance des côtes françaises, viennent jeter l'ancre dans le port de St. Mary.

Les réservations de séjour sur les îles doivent se faire longtemps à l'avance, car les hôtels sont peu nombreux. Il y en a une demi-douzaine à St. Mary et seulement deux à Treско. La formule la plus pratique semble cependant être la location soit d'un appartement, soit d'un chalet, et cela, à des prix extrêmement raisonnables.

A St. Mary, les principaux hôtels sont le Tregarthen's, le Star Castle, l'Atlantic, le Bell Rock et le Godolphin. A Treско, il y a le Island Hotel et le New Inn.

Les prix sont assez bas. Ainsi pour un séjour au Island Hotel, il en coûte environ \$30 par jour par personne, chambre et repas compris.

L'histoire des Sorlingues

Des découvertes récentes tendraient à prouver que plusieurs des îles de l'archipel étaient, dans un passé lointain, reliées entre elles par la terre.

La profondeur de la mer entre St. Mary et Treско n'atteint à plusieurs endroits qu'une douzaine de pieds et de vieux habitants disent se souvenir d'histoires racontant qu'à certaines années, lorsque la marée du printemps avait été basse, les gens pouvaient se

promener à pied entre les deux îles.

Mais l'histoire de l'archipel des Sorlingues, comme on la connaît aujourd'hui, commence en 1834 alors qu'Auguste Smith se nomma gouverneur des îles avec l'approbation tacite du duc de Cornwall qui avait la juridiction de ces terres.

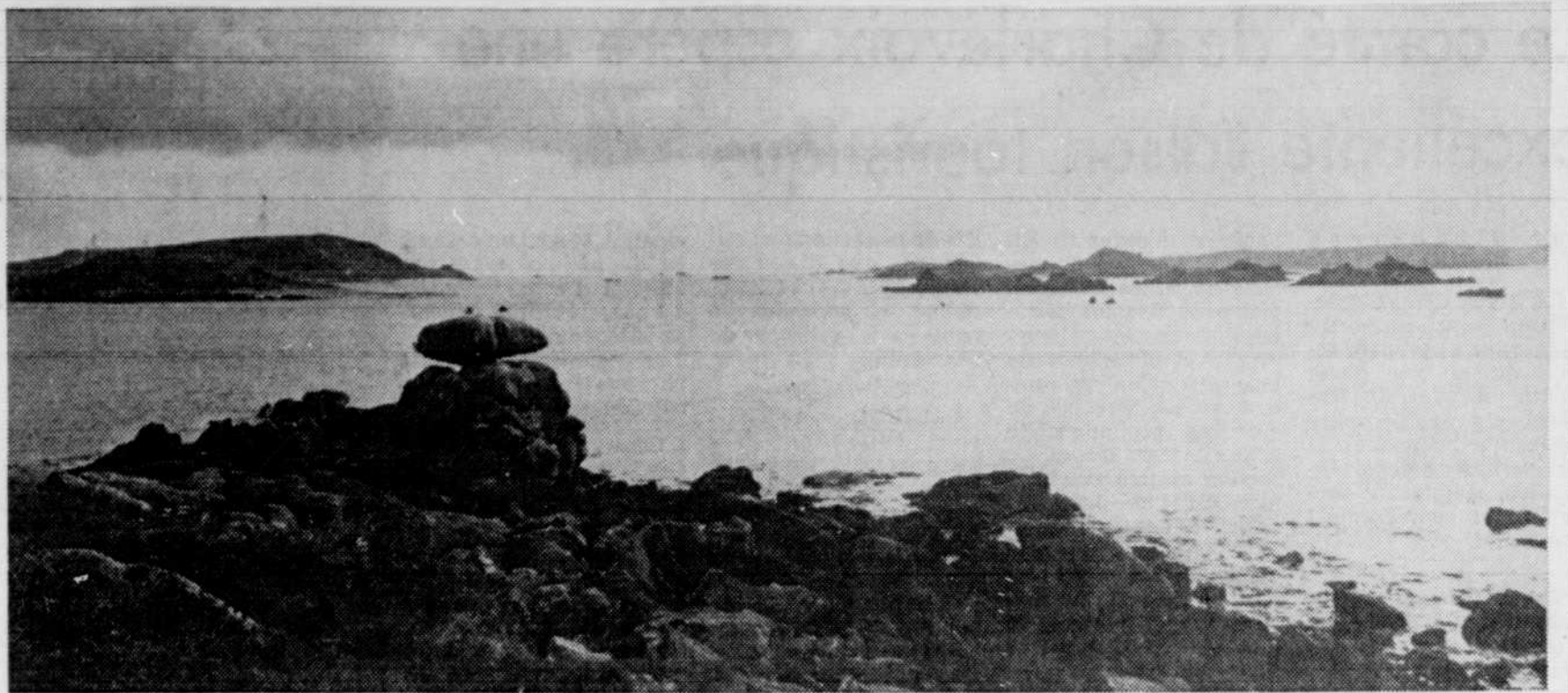
Ce "dictateur" organisa l'agriculture et empêcha le dépeuplement des îles. Il serait à l'origine de l'industrie florale qui, jusqu'à tout récemment, était encore la principale industrie de l'archipel.

Cette possession demeura dans la famille Smith durant plus d'un siècle. Encore aujourd'hui, l'île de Treско appartient à un descendant d'Auguste Smith.

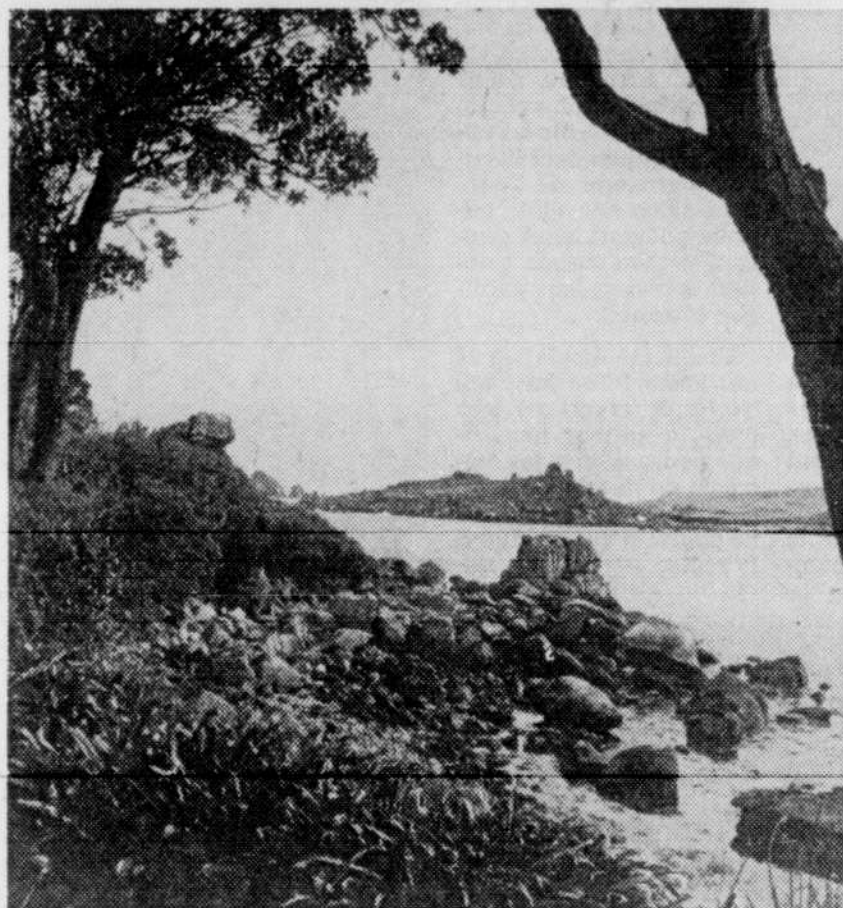
Comment s'y rendre

De Londres, les principales villes du sud-ouest de l'Angleterre sont reliées par des services ferroviaires rapides, directs et fréquents. En moins de six heures, vous êtes à Penzance et l'héliport, pour le trajet en hélicoptère jusqu'à St. Mary, se trouve à quelques minutes de la gare.

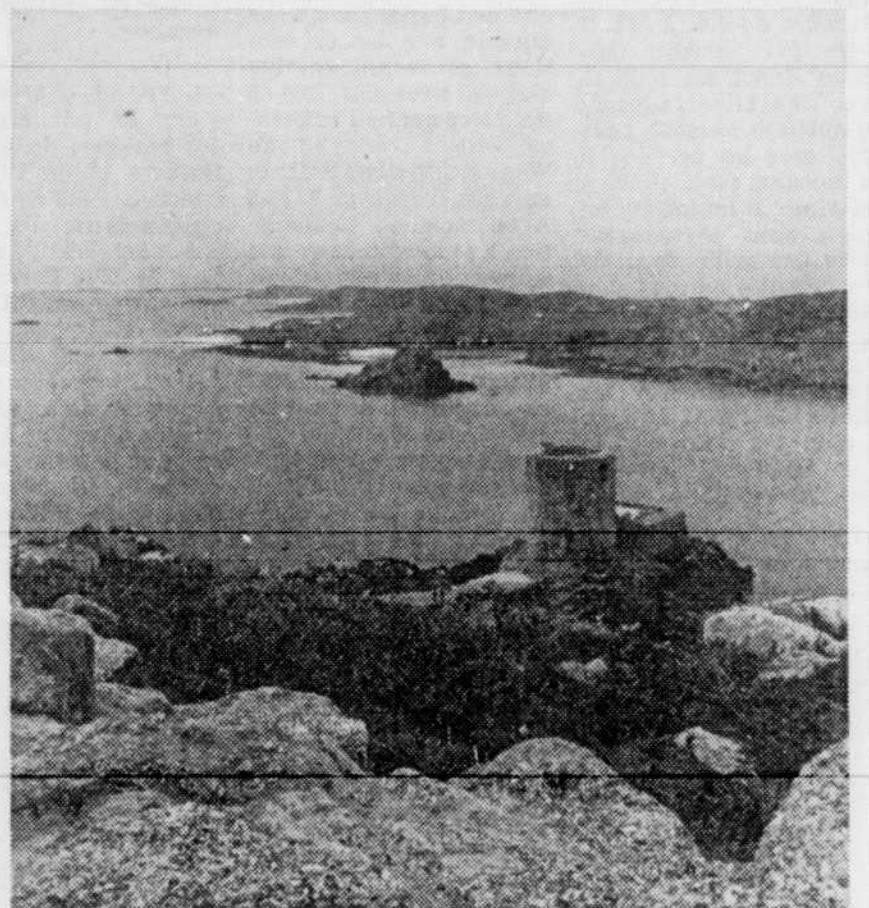
Vous pouvez obtenir des informations supplémentaires sur les moyens de transport et sur les Sorlingues en écrivant aux bureaux du BTA (British Tourist Authority), 151 rue Bloor, Toronto, Ontario.



Plusieurs îles de l'archipel auraient été réunies à une certaine époque par la terre.



L'état sauvage des îles se prête admirablement à des excursions d'histoire naturelle.



Le château de Cromwell, à Treско, a été construit au sixième siècle pour défendre l'entrée de la Manche.

Venez sous le soleil le plus attrayant avec Iberia, la ligne aérienne la plus accueillante au monde

L'ESPAGNE à partir de \$335

C'est toute une invitation que vous lance Iberia: effectuer un des plus beaux voyages en Europe. Vous arriverez à Madrid, le centre nerveux de l'Espagne, où vous trouverez tous les divertissements qui vous séduiront. Madrid et ses restaurants, ses magasins, ses boîtes de nuit, ses corridas, c'est une vie remplie de surprises, de découvertes et de plaisirs le jour comme la nuit. Vous découvrirez les trésors artistiques de l'Espagne: le Musée Prado à Madrid ainsi que Tolède, à 30 km de Madrid, déclarée ville historique. Enfin, toute l'Espagne est à voir: les plages, les villages, les montagnes et les habitants sauront vous faire passer un séjour inoubliable.

Grâce à Iberia, ce voyage inoubliable est très simple à réaliser; il suffit d'acheter votre billet 60 jours avant la date de départ pour bénéficier du tarif Apex de \$335 pour les vols Iberia en partance de Mirabel. Il y a un léger supplément à payer pour les départs durant les mois de juin, juillet et août. Voici quelques circuits choisis par Iberia qui sauront satisfaire votre goût d'exotisme et de divertissement en voyage.

1) Madrid et Tolède:
à partir de \$30 par jour.
Ce circuit comprend le séjour dans un hôtel de première classe, les transferts, le petit déjeuner et des visites de Madrid et de Tolède.

2) Torremolinos:
à partir de \$449* de Mirabel.
Passez trois semaines à Fuengirola (Torremolinos). Tarif aérien (Apex), transferts, hôtel de première classe et petit déjeuner inclus. (Il y a un supplément de \$150 à payer durant les mois de juin, juillet et août.)

3) Le grand circuit espagnol:
à partir de \$711* de Mirabel.
Visitez l'Espagne en autocar pendant 2 semaines: Madrid, Zaragoza, Barcelone, Alicante, Grenade, Torremolinos, Tanger, Séville, Cordoba et Madrid. Le tarif aérien (Apex), l'hôtel de première classe, une demi-pension, le guide et les transferts sont



inclus. (Il y a un supplément de \$133 à payer durant les mois de juin, juillet et août.)

4) Le grand circuit de luxe:
à partir de \$834* de Mirabel.
Deux semaines fabuleuses à voir les beautés de l'Espagne, en autocar: Madrid, Grenade, Torremolinos, Rabat, Casablanca, Meknes, Fez, Tanger, Séville, Lisbonne. L'hôtel de première classe, une demi-pension, le guide, les transferts et le tarif aérien (Apex) sont inclus. (Il y a un supplément de \$173 à payer durant les mois de juin, juillet et août.)

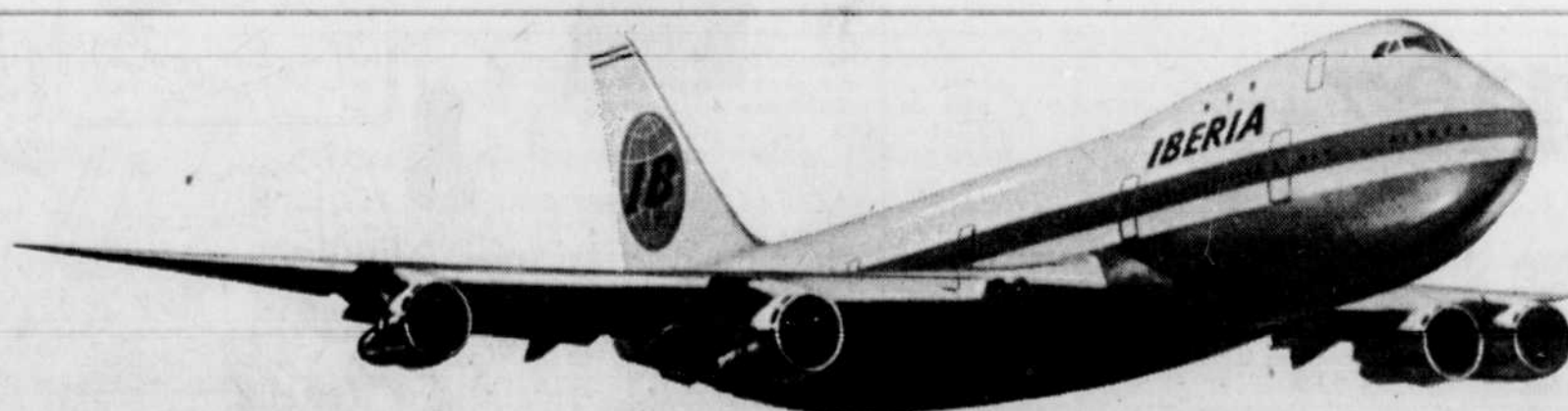
SPÉCIAL-CIRCUITS VISITEZ L'ESPAGNE POUR \$99.
Ce circuit exclusif à Iberia vous permet de voyager sans limites à l'intérieur de l'Espagne. On a établi pour vous des itinéraires précis qui pourront vous faire découvrir le pays et les gens (léger supplément pour les îles Canaries).

APPARTEMENTS DE LUXE POUR \$5 PAR JOUR
sur la Costa del Sol (occupation double).

Consultez votre agent de voyage ou écrivez à Iberia pour obtenir plus de renseignements sur le circuit qui vous intéresse (1-2-3-4-indiquez le numéro du circuit).

IBERIA 1242, rue Peel Montréal, Québec H3B 2T6 Tél.: (514) 861-7211	LS 5-6-76
Nom _____	
Adresse _____	
Ville _____ Code postal _____	

*Départs de Mirabel en Boeing 747 d'Iberia tous les mardis, jeudis, samedis et dimanches. Du 1er juillet au 30 septembre 1976, il y aura un vol supplémentaire le vendredi.



La ligne aérienne la plus accueillante au monde

IBERIA

Lignes Aériennes Internationales d'Espagne

Le comté de Charlevoix espère une excellente saison touristique

par J.-Thérèse LEGENDRE

LA MALBAIE — L'Association touristique de Charlevoix se prépare activement en vue d'une saison qui devrait être excellente à cause, entre autres, de l'impact de la réouverture du Manoir Richelieu, maintenant propriété du gouvernement provincial.

Selon M. Bob Murray, président de l'ACT, le kiosque de Rivière-Malbaie devrait ouvrir ses portes vers la mi-juin, et comme l'été dernier, trois personnes y recevront les visiteurs de 10h à 21h, 7 jours par semaine jusqu'au début de septembre. "Nous allons faire tout ce qui sera possible pour améliorer les services à ce kiosque, dit-il. Grâce à un projet d'Initiatives locales, nous posséderons enfin une grille détaillée des activités de tous genres qui sont prévues dans la région pour l'été. Ce document sera très précieux pour appuyer les efforts de l'ACT afin de garder les touristes le plus longtemps possible dans la région."

Le service de réservations sera accentué cette

année au kiosque de Rivière-Malbaie, où un système de fiches très complet permettra aux hôtesses de diriger les visiteurs vers les établissements de logement et de restauration et les terrains de camping répondant le mieux à leurs désirs. Ce service amorcé l'an dernier fut l'un des plus appréciés des touristes. Si le budget le permet, le personnel du kiosque portera un costume ce qui, selon le président de l'ACT, accroîtra encore l'intérêt des visiteurs.

Subvention attendue
L'Association touristique de Charlevoix n'a pas attendu que les subventions gouvernementales arrivent pour agir. Dès sa première année d'existence, elle a construit un kiosque à Rivière-Malbaie au coût d'environ \$7,500. A ce moment, l'Association a préféré refuser une subvention qu'elle jugeait trop minime, et reporter le tout à cette année où elle espère recevoir \$10,000 du gouvernement ce qui lui permettrait de couvrir les \$5,000 qui restent à payer sur le kiosque, de couvrir le déficit du kiosque de l'Île-aux-Coudres l'an dernier, et de réaliser certains pro-

jets de promotion touristique tels que filmer des scènes de la vie charlevoisienne, et accentuer la publicité à l'extérieur de Charlevoix.

Les finances de l'ACT sont cependant très saines actuellement, et ce grâce aux contributions qui entrent à un rythme accéléré. Déjà, près de \$5,000 de cotisations ont été perçues sur des prévisions budgétaires de \$8,000. L'an dernier, l'Association comptait 125 membres dont une cinquantaine de l'Île-aux-Coudres. Cette année, l'objectif est de 160 membres.

L'ACT a la charge financière et administrative des kiosques de Rivière-Malbaie et de l'Île-aux-Coudres. Pour ce dernier cependant, le vice-président de l'Association, M. Eloi Perron, voit autant que possible à recruter sur place, soit à l'Île-aux-Coudres les cotisations nécessaires à maintenir des services aux touristes à ce kiosque, où deux personnes seront engagées. Quant au kiosque de Saint-Siméon, il est entièrement sous la responsabilité de la muni-

cipalité, et seul un échange de services entre ce kiosque et ceux de l'ACT est négocié chaque année. Le kiosque de Baie-Saint-Paul relève du Conseil régional d'orientation culturelle.

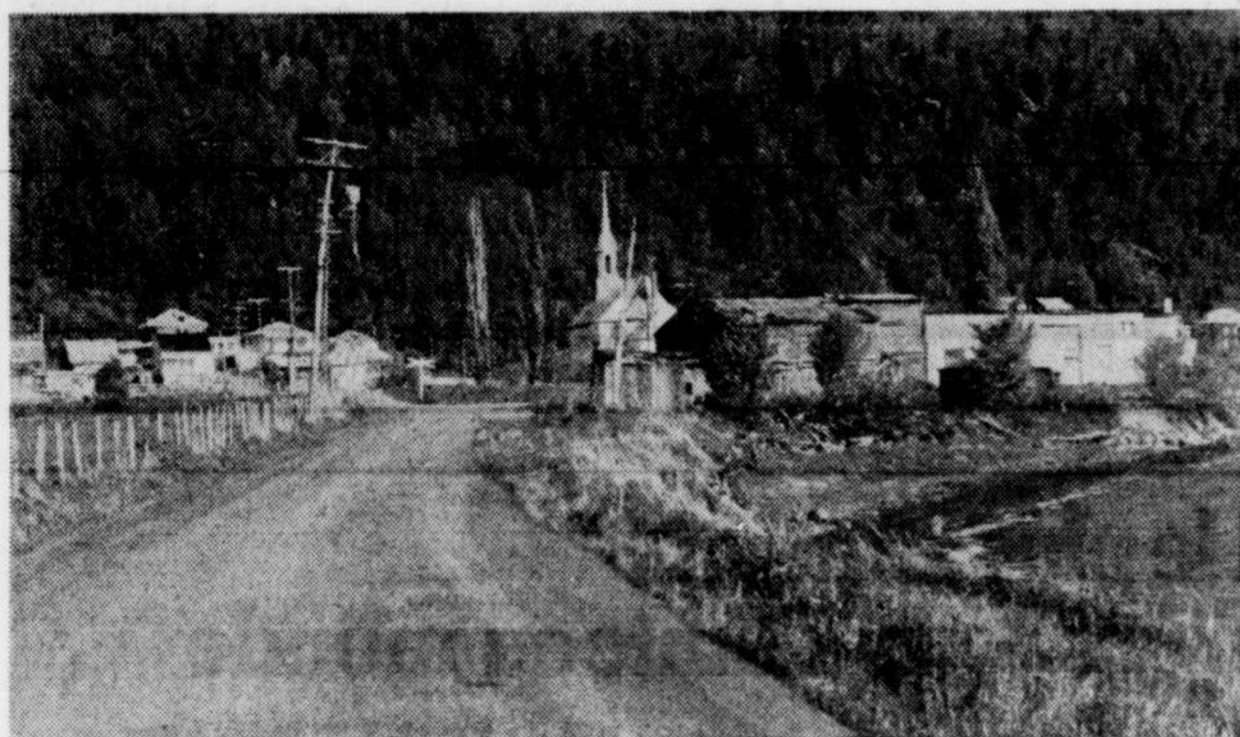
L'impact "Manoir Richelieu"

Pour le président de l'ACT, le Manoir Richelieu semble se diriger vers une ouverture totale au tourisme d'aujourd'hui avec des services et activités qui répondent aux désirs des vacanciers. L'Auberge des Gouverneurs qui administre l'hôtel semble attacher une grande importance aux loisirs, activités et spectacles. Un Manoir Richelieu moins sophistiqué et plus accessible devrait avoir un impact important dans l'activité touristique de la région. Cette nouvelle politique pourrait aussi amener certains autres hôteliers à réviser leur politique d'accueil.

Une saine émulation et une compétition juste entre les différents services dans le secteur touristique peuvent être des éléments de développement, d'affirmer M. Murray, et ne pourront que profiter à la région.



Charlevoix, dont l'Île-aux-Coudres notamment, regorge d'endroits pittoresques.



"Qui n'a pas vu Petite-Rivière-Saint-François, n'a pas vu Charlevoix"

(Photo Richard Côté)

7 milles de plage
à
OLD ORCHARD BEACH

Quelles que soient vos préférences, vous trouverez satisfaction lors de votre séjour à OLD ORCHARD BEACH. La plage la plus longue, la plus sablonneuse de toute la Nouvelle-Angleterre. En plus du plus grand parc d'amusement de la Nouvelle-Angleterre. Pour les adultes, golf, tennis, pêche en haute mer, surf; terrains de pique-nique, cuisine au homard, courses sous-haïmas et de "stock-car"... excursions en vapeur près de Portland. Boutiques de cadeaux, clubs de nuit, hôtels, motels, chalets, terrains pour roulottes, restaurants pour tous les palais!

MOTEL
K E B E K

MOTELS avec cuisinettes accommodant 2 à 8 pers. Chauffage électrique, TV, parking gratuit.
SUR LA PLAGE rue Walnut, Old Orchard Beach, Maine.
SPECIAL AVANT LE 20 JUIN \$75 par sem. 2 pers.
POUR RESERVATION A QUEBEC 529-9352 ADMINISTRATION QUÉBÉCOISE

Notre succès? Nous surveillons notre ligne.

Dans les moindres détails, question confort, question service, question technique. De Montréal à Paris, de Paris à Montréal. Ou bien encore en Europe, en Afrique ou au Moyen-Orient; oui, nous surveillons nos lignes!

Ce n'est pas un hasard si, question service, Air France s'est acquis à travers les ans une renommée mondiale.

Cette réputation enviée, nous la devons d'abord à nos hôtesses bilingues, formées dans la grande tradition de l'hôtellerie française, et puis aussi au confort de nos luxueux B747.

Nous la devons surtout à notre table en vous offrant des plats prestigieux accompagnés des meilleurs vins de notre réserve. Nous la devons enfin à nos sélections de programmes de films (toujours bilingues) et de musique (classique, jazz, opérettes, variétés). Vous pouvez également vous procurer à nos boutiques "volantes" une gamme variée de cadeaux en franchise de douane (parfums, foulards, briquets, cravates, cigares, etc.).

L'expérience de nos commandants de bord, de nos pilotes et le modernisme de notre flotte (Boeing 747, Boeing 727, Airbus, Concorde) vous assurent de faire, en toute sécurité, un voyage très agréable.

Croyez-le bien: notre réputation, nous ne l'avons pas volée!

De Paris, le vaste réseau Air France vous assure des correspondances vers les principales capitales de l'Europe, de l'Afrique et du Moyen-Orient.

Sept millions et demi de passagers par année. 147 destinations dans 79 pays. *Moyennant supplément.

Les États-Unis ensoleillés.



Venez

Un ciel éclatant de soleil. Des plages blondes et tièdes. La mer, la mer à perte de vue. Venez.

Les États-Unis sont là, tout près. À quelques heures à peine par de belles routes. Du Maine et du Vermont jusqu'aux Carolines, vous trouverez de superbes coins-familiales à bons prix. Vous vous régalez de fruits de mer, tout frais cueillis. Vous vous amusez pour de bon tous ensemble. Venez.

Vous fêterez avec nous nos 200 ans. Il y aura toutes sortes de réjouissances pour les parents et les enfants. Voulez-vous en savoir davantage? Remplissez le coupon ci-contre et nous vous enverrons une brochure spéciale sur les fêtes du bicentenaire, une carte routière des États-Unis et un guide touristique sur la région que vous désirez visiter. Venez.

Vous verrez comme nous sommes jeunes d'esprit, gais, accueillants, comme il fait beau et bon chez nous, aux États-Unis. Venez. Avec toute votre famille.

GRATIS!

Remplissez et envoyez ce coupon à: États-Unis ensoleillés, C.P. 8198, Toronto, Ontario M5W 1S8

Nom _____

Adresse _____ App. _____

Ville _____ Prov. _____ Code postal _____

Destination _____

Guide touristique régional requis. Cochez-en un:

Le sud-ouest _____ Les grands lacs _____

Le Far West _____ Le Old West _____

Le nord-est _____ Le sud _____

AIR FRANCE
Concorde

MES HOTELS MERIDIEN

Le réseau international des Hôtels Air France: Paris, Nice, Tours, Le Caire, Dakar, Khartoum, Tunis, Mohammed V (Maroc), la Guadeloupe, la Martinique, Bahia, Rio de Janeiro et Montréal.

Une vieille Anglaise qui veut se faire Québécoise

par Richard COTE

Autrefois vieille Anglaise sévère et inabordable, l'institution qu'est le Manoir Richelieu a choisi d'être désormais une petite Québécoise progressiste et bien intégrée à son milieu.

Vêtue de ses plus beaux atours, elle fait de l'oeil depuis quelques semaines aux Québécois de 25 à 45 ans qu'elle souhaiterait amener en vacances.

Ce changement soudain de l'image du vénérable Manoir n'est pas dû à une longue et difficile cure de rajeunissement mais plutôt à une offensive-éclair qu'a lancée, il y a trois mois environ, la chaîne hôtelière "l'Auberge des Gouverneurs" lorsque le gouvernement québécois, devenu récemment propriétaire de l'illustre endroit de villégiature, lui en confia la gestion.

Si ce n'était qu'un hôtel ordinaire de plus de 300 chambres et datant du début du siècle, la chose serait à peu près banale et il ne serait pas tellement utile d'en parler.

Mais le Manoir Richelieu est un élément de la vie des Québécois de par le fait que ceux-ci en ont fait depuis une soixantaine d'années un lieu de pèlerinage où ils se rendaient presque annuellement sans pouvoir y pénétrer.

C'est aussi, il ne faut pas l'ignorer, un magnifique château perché sur un cap verdoyant à Pointe-au-Pic, à 90 milles au nord-est de Québec, d'où on a une vue imprenable du fleuve Saint-Laurent sur une distance de plus de cinquante milles, par temps clair.

Suite à la faillite, l'été dernier, de cette honorable maison, "l'Auberge des Gouverneurs" devenu gestionnaire du Manoir conclut rapidement que la rentabilité de cet hôtel était étroitement liée au type de clientèle accueillie et, par conséquent, aux services et commodités offerts.

"Chaque client qui venait ici autrefois était un habitué qui y passait un mois ou deux dans une chambre souvent réservée un an à l'avance et qui lui coûtait un prix très élevé. Le taux d'occupation diminuait au rythme des décès de ces personnes", de dire le responsable de la mise en marché de l'Auberge des Gouverneurs, M. Michel Pauzé.

Sans vouloir éliminer spécifiquement cette clientèle, qui jusque-là cadrait très bien avec les draperies cramoisies et les meubles de style du manoir, les nouveaux responsables réalisèrent qu'il était devenu vital d'attirer en cet auguste lieu des villégiateurs plus jeunes et en nombre plus grand.

Ils résolurent donc de transformer un peu et le fonctionnement de l'hôtel et une partie de son aspect interne, tout en réduisant de 35% les prix pour en faciliter la démocratisation.

C'est ainsi que 120 chambres sur un total de 350 ont été rénovées et que, pour y remplacer les

meubles anciens et vieilliss qui s'y trouvaient, on y a placé des meubles d'inspiration québécoise faits au Québec et des couvre-lits de catalogue fabriqués par des artisans québécois.

Pour ce qui est des corridors, les murs en ont été rafraîchis par une nouvelle couche de peinture, mais les mêmes tapis moelleux en couvrent encore les planchers qu'éclairaient des lustres d'époque.

Lorsqu'on pénètre dans le grand hall d'entrée, on a l'impression de faire un voyage dans le temps et de se retrouver aux alentours de 1925, dans le refuge des gens sérieux du temps des années folles.

Bien qu'on soit porté à marcher à pas feutrés et à parler à voix basse dans cette atmosphère surprenante, le décor n'a pas pour autant un aspect austère ou sinistre, mais respire plutôt la dignité.

Tout en lui faisant un brin de toilette, ceux qui ont pris le Manoir Richelieu en charge ont su respecter le cachet qui attirait des visiteurs de tout le Canada et des Etats-Unis.

"Nous misons surtout sur l'ambiance de jeunesse que nous y mettrons avec la collaboration des visiteurs qui viendront au Manoir", a souligné M. Gilles Malo, directeur de l'hébergement.

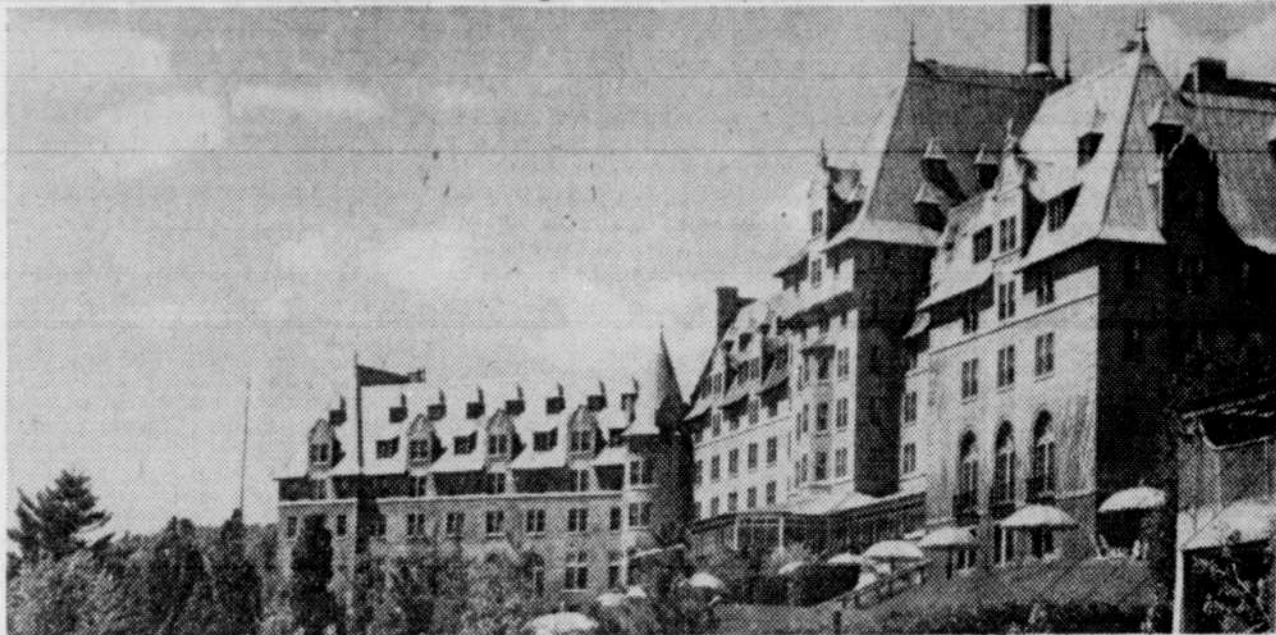
Les dirigeants de l'hôtel sont tous à peine dans la trentaine et le programme qu'ils offrent à leurs clients reflète cette jeunesse.

Tennis, badminton, boulingrin, natation, pétanque, ballon-volant seront à l'honneur comme sports et les résidents de l'hôtel pourront les pratiquer sans déboursés, tandis que le golf coûtera \$7.50 en frais de parcours, le tir au pigeon d'argile et l'équitation seront aux prix courants ailleurs, et une journée de pêche avec nuitée (qui ne sera peut-être pas accessible dès cette première année de la nouvelle administration) entraînera une dépense équivalente à peu près une journée de séjour avec repas à l'hôtel même.

Pour ce qui est de l'hébergement proprement dit, les prix seront à partir de \$14.75 par personne pour une chambre double et ce prix devra être augmenté de \$20 si l'on désire y inclure les trois repas de la journée, ou de seulement \$16 pour le petit déjeuner et le souper.

C'est-à-dire qu'un couple occupant une chambre double avec un enfant de moins de 12 ans aura à payer \$29.50 par jour sans les repas ou \$69.50 s'ils prennent les trois repas à l'hôtel.

Ces plans "vacances incluses", comme les appellent les responsables du projet, seront accompagnés d'activités sociales et culturelles qui intéresseront autant les résidents de l'hôtel que les visiteurs occasionnels qui viendront de l'extérieur spécialement pour assister à un



Altier sur son promontoire de verdure, le Manoir Richelieu veille depuis le début du siècle sur le Saint-Laurent à Pointe-au-Pic.

spectacle de chansonnier, par exemple, ou pour danser sur la musique d'un orchestre.

"Généralement, nous avons mis l'accent sur les activités qui permettent aux gens de se rencontrer et d'avoir des échanges, ce qui aidera grandement à mettre de la vie dans l'hôtel", explique M. Pauzé, responsable de la mise en marché à l'Auberge des Gouverneurs.

Ce qui n'empêchera pas nécessairement celui qui désirera s'isoler de le faire quand bon lui semblera et c'est pourquoi on a prévu des sentiers de marche en forêt comme on a conservé la terrasse avec ses chaises de soleil où les solitaires pourront prendre le grand air en toute tranquillité.

Le Manoir Richelieu deviendra donc, selon le désir de ses administrateurs, un endroit où passer des vacances "au boutte" ou sans rien faire et ainsi, intéressera un plus vaste éventail de personnes.

Pour ceux qui voudront payer le prix, il y aura les chalets individuels dont les prix iront de \$100 à \$250 par jour pour quatre à douze personnes.

Pour ceux qui voudront payer moins que les tarifs courants pour l'hébergement dans l'hôtel, il y aura la possibilité de passer par l'intermédiaire de Vacances-Famille, organisme paragouvernemental, qui leur organisera un séjour pour \$13 par jour par chambre pour deux personnes, avec la possibilité d'aller prendre les repas chez des cultivateurs du milieu, à des coûts modiques.

Par conséquent, lorsque les 250 employés du Manoir Richelieu ont commencé à accueillir les premiers visiteurs, hier, ils s'attendaient à rencontrer alors une clientèle aussi diverse

qu'intéressante venue découvrir un manoir "étranger" de même qu'un mode d'hôtellerie réinventé, semble-t-il.

atlantic city

Castle Roc Hotel

Beach block & Morris Ave., Box LL Atlantic City, N.J. (609) 348-3196
Chambres/APP. AVEC CUISINETTES
TARIFS FAMILIAUX
Excellentes chambres modernes. TV couleur. DEJEUNER CONTINENTAL GRATUIT. STATIONNEMENT GRATUIT. PISCINE TERRASSES. Service 24 hrs. Tarifs raisonnables. Escompte pré-saison - 10% avec cette annonce.

une affaire de famille!

Profitez des bienfaits d'un appartement face à la mer, au même prix qu'un motel. C'est gratuit pour les enfants! E-partirez-vous dans des appartements de 1 1/2 ou 2 1/2 pièces climatisées avec cuisinette, pouvant accommoder jusqu'à 6 personnes. Service de femme de chambre, literie, TV, stationnement, piscine, chaises longues, terrasse. Travail sur les lieux. Taux à la journée ou à la semaine. Chambre de motel également disponibles.

Lincoln-Roosevelt Beach

Pour renseignements appelez à frais virés Mr Z. (609) 334-4166 ou écrivez pour obtenir tarifs et brochures: 3804 Boardwalk, Atlantic City, N.J. 08401

DIRECTEMENT SUR L'OCEAN

ET LA PROMENADE

L'élégante

résidence VENTNOR entre ATLANTIC CITY et OCEAN CITY, N.J. 1, 2, 3 CHAMBRES AVEC CUISINETTES

ventnor MOTEL

Cuisinettes - TV - Air climatisé - Ouvert 24 heures - Femme de chambre tous les jours - Café - Piscine - Stationnement gratuit - Gardiennage d'enfants disponibles

Plages gardées à votre porte SOUTH DUDLEY AVE. BOARDWALK, VENTNOR, N.J. 08406 Pour réservations, appelez 609-823-4146

Tarifs spéciaux: juin et juillet avec cette annonce

Fidèle à l'Esprit de '76 Le Regency vous offre...



Le choix de deux plans de vacances adaptés à votre goût! Venez faire un tour et séjournez au seul hôtel de côte excellente attribuée par la AAA à Atlantic City et le seul possédant ses propres courts de tennis éclairés.

1) Plan européen

Pièces de luxe climatisées, TV couleur, téléphone, consoles Magic Genie en tête de lit. Sauna pour hommes et femmes. Piscine olympique et patageuse. Stationnement couvert gratuit. Salon-bar.

\$18 à \$29

par personne par jour, 2 personnes par chambre, \$5 par jour 3e ou 4e personne. Les tous peuvent être sensiblement supérieurs les fins de semaine et jours de fêtes.

2) Tarif forfaitaire Maxi-confort

Toutes les installations et facilités citées plus:

— Chambre ou suite super-luxe tout-confort
— Déjeuners-buffets à la Carte
— Soupers complets table d'hôte à notre magnifique restaurant Palm Court ou au Granada Room.
Menu au choix, \$10 d'allocation par personne par souper.
— Billets réservés gratuits pour les Ice Capades (débutant le 23 juillet), admission au nouveau Steel Pier, billets au "clubhouse" de la piste de course (débutant le 12 juin), tennis sur nos courts éclairés, bicyclette sur la Promenade, première de film, quilles, tours sur le Million Dollar Pier pour enfants de moins de 15 ans, privilèges à un club de golf privé.
4 JOURS, 3 nuits \$110 à \$125 par personne, 2 par chambre, \$23 par jour pour 3e ou 4e personne. Ajouter \$2 par personne par jour pour arrivées le vendredi ou le samedi, \$5 par personne par jour le 4 juillet et la fête du travail.

Faites vos réservations dès maintenant!

HOWARD JOHNSON'S Regency MOTOR HOTEL

Adresse: Beach block at Arkansas Avenue at end of Atlantic City Expressway in Atlantic City, N.J. 08401. Milton Neustadter, Maxwell Goldfarb, Directeurs administratifs Téléphonez à frais virés à (609) 348-4411

DEMANDEZ VOTRE

"trio gratuit" de guides de vacances

NE MANQUEZ PAS LE GRAND PRIX BENI HANA LE 21 JUILLET 1976 A PT. PLEASANT, N.J.



Votre premier pas vers la joie des vacances! Quelles que soient vos préférences, vous trouverez tout ce que vous aimez au New Jersey, grâce à notre "trio gratuit" de guides de vacances; un tout nouveau guide des 4 saisons 1976-77, une merveilleuse carte routière ainsi qu'une brochure sur les sites et l'histoire du New Jersey.

Vous trouverez de tout. Des renseignements complets sur les 127 milles de côte du New Jersey avec ses plages de sable blanc et ses vagues, de même que ses hôtels et motels de qualité. Les lacs étincelants du New Jersey et ses montagnes parfaites pour le ski et ses centres de vacances d'hiver. Tout sur le camping, les excursions, les sports, les représentations théâtrales, les sites historiques pré-indépendance, les parcs gouvernementaux et les centres de divertissement, partout, toute l'année. Postez ce coupon dès aujourd'hui pour obtenir votre "trio gratuit" de guides de vacances.

Joseph A. Hoffman, Commissioner, New Jersey Department of Labor & Industry



Un merveilleux Etat à visiter

New Jersey Office of Tourism & Promotion P.O. Box 400 LS Trenton, New Jersey 08625

Veuillez me faire parvenir votre "trio gratuit" de guides de vacances

NOM _____

ADRESSE _____

VILLE _____ PROVINCE CODE POSTAL _____



Au Mexique, avec Aeromexico!

une superfête pour l'oeil, le palais et le coeur

Le Mexique a des attraits qui sauront satisfaire tous les goûts. Il y a de grands restaurants qui servent une cuisine superbe variant des spécialités locales à la fine cuisine continentale présentée dans une ambiance aussi subtile que les mets. Le Mexique est une fête pour l'oeil aussi, qui présente des paysages d'une beauté rigide comme celle de Baja California ou d'une chaleur exotique comme celle des plages des stations balnéaires des côtes ou encore couronnées de neige comme les sommets du Popocatepetl. De plus, il y a des monuments historiques renommés... la splendeur des Pyramides du Soleil, la beauté baroque de Santa Prisca à Taxco, la murale colorée ornant la librairie de l'université ou encore la fontaine tout à fait unique du musée d'anthropologie. Laissez-vous entraîner à une fiesta dans des clubs de nuit bruyants, à un ballet folklorique coloré au faite des buildings qui offrent une vue panoramique splendide.

Quelles que soient vos exigences, le Mexique possède beaucoup d'attraits qui sauront vous intéresser. Partez pour le Mexique de Montréal du nouvel aéroport de Mirabel via Aeromexico, la ligne aérienne du Mexique. Commencez votre aventure mexicaine dès le départ.

Venez avec nous



Voyez votre agent de voyage ou téléphonez à

AEROMEXICO

LA LIGNE AÉRIENNE DU MEXIQUE

1110 ouest, rue Sherbrooke, bureau 1906, Montréal, Québec

Pour réservations ou renseignements: (514) 861-8236

ACAPULCO

à partir de 8 jours/7 nuits \$309 par personne 2 personnes par chambre

Départ le dimanche

En vigueur le 18 avril 1976

Comprenant:

- Transport aller et retour
- Repas à bord de l'avion
- Logement pour 7 nuits dans des chambres climatisées, avec bain ou douche
- Transfert entre l'aéroport et l'hôtel, incluant la manutention des bagages
- Admission à la discothèque Boccaccio tous les soirs
- Cocktail d'accueil
- Service du représentant de Sunflight à l'arrivée
- Portefeuille et sac de plage de Sunflight

En sus: taxes consulaires d'aéroport de \$8. Taxes mexicaines d'embarquement de \$4. Service d'hôtel de \$4.

Le tarif d'excursion est sujet à l'approbation du gouvernement et peut être modifié sans préavis.

AEROMEXICO

1110 ouest, rue Sherbrooke Bureau 1906, Montréal, Québec

Veuillez, s'il vous plaît, me faire parvenir de la documentation sur les merveilleux circuits au Mexique offerts par Aeromexico.

NOM _____

ADRESSE _____

VILLE _____ PROVINCE _____

Une Québécoise pour Américains et Japonais

Un commentaire de Jean Didier FESSOU

Si vous remontez l'avenue des Champs-Élysées vers l'Arc de Triomphe, prenez le trottoir de gauche. Peu après la station de métro Franklin D. Roosevelt, une fois passée la Taverne Alsacienne, vous trouverez la rue Cantin Baughard. Et là, toujours sur le trottoir de gauche, passées plusieurs entrées de cinéma, vous trouverez enfin notre fameuse Maison Québécoise qui se veut être l'ambassade de la tradition culinaire et de l'hospitalité québécoises dans la capitale française.

Une fois devant la porte entrez, n'hésitez pas, ayez de l'audace et installez-vous. Très rapidement, un garçon viendra prendre votre commande dans la plus pure tradition parisienne: "Monsieur désire..." Comme la vie à Paris est très chère, il est préférable de se contenter du spécial du jour: un smoked meat, une généreuse portion de chou en salade et une 50. Pour la modique somme de 22.50 F, soit environ \$4.50. Café et service non compris. Notez bien: il n'y a pas de taxe provinciale à ajouter et c'est toujours ça de gagné.

Comme le garçon qui vous servira flairera en vous le touriste qui se promène, il vous lancera un "Paris sous la pluie, c'est triste" ou un "Paris sous le soleil, c'est agréable" selon le temps qu'il fera. Et aussi sec, sans vous laisser le temps de répondre, il vous proposera la carte des vins. Après tout vous n'allez pas en France pour rien...

Mais ne soyons pas mesquins: boire une bonne bière bien de chez nous à Paris, même si elle est servie dans un verre à vin (et à pied) c'est agréable et ça reconforte. Cela fait chaud au coeur et ça redonne confiance. Alors, on commence à regarder autour de soi pour voir comment elle est faite notre fameuse Maison Québécoise qui a coûté tant et tant d'argent et qui fait couler beaucoup d'encre dans les journaux du Québec.

Il y a quelques affiches du ministère québécois du Tourisme sur les murs, une paire de raquettes flambant neuves accrochées dans un coin de l'établissement et quelques sculptures sur bois. Il y a même un minuscule drapeau fleurdelisé sur un comptoir où trône orgueilleusement une "Cimbali" qui sert à faire les expressos.

D'une certaine façon, cet établissement commercial est un heureux mélange du Québec et de la France: la 50, le smoked meat et les affiches ont l'air de faire bon ménage avec la carte des vins, l'accent très parisien des garçons, la machine à expresso et les tomettes provençales qui couvrent le sol. Et bien que le garçon qui vous servira ne soit jamais allé au Québec, soyez sûr qu'il porte très élégamment la ceinture flechée avec un je ne sais quoi de typiquement parisien.

Enfin, pour rappeler que le Québec est une province canadienne, plusieurs affiches vantant le Canada ont été posées sur le mur d'une petite galerie qui surplombe la salle principale. Il y a même une superbe photographie du Parlement à Ottawa sur fond de soleil couchant. Une merveille...

Nous serions tout à fait injustes de ne pas mentionner que les travaux pour l'aménagement d'une boîte à chansons sise dans le sous-sol de la Maison Québécoise vont bon train. Les coups de marteau des menuisiers rivalisent de talent avec les haut-parleurs qui diffusent de la musique d'ambiance style hôtel de classe internationale. Le rêve, quoi...

Quand messieurs Gault et Millaut décrivent un restaurant, ils ajoutent toujours leurs impressions personnelles au bas de leur article. Alors, sans les imiter pour autant, allions-y de notre petit commentaire.

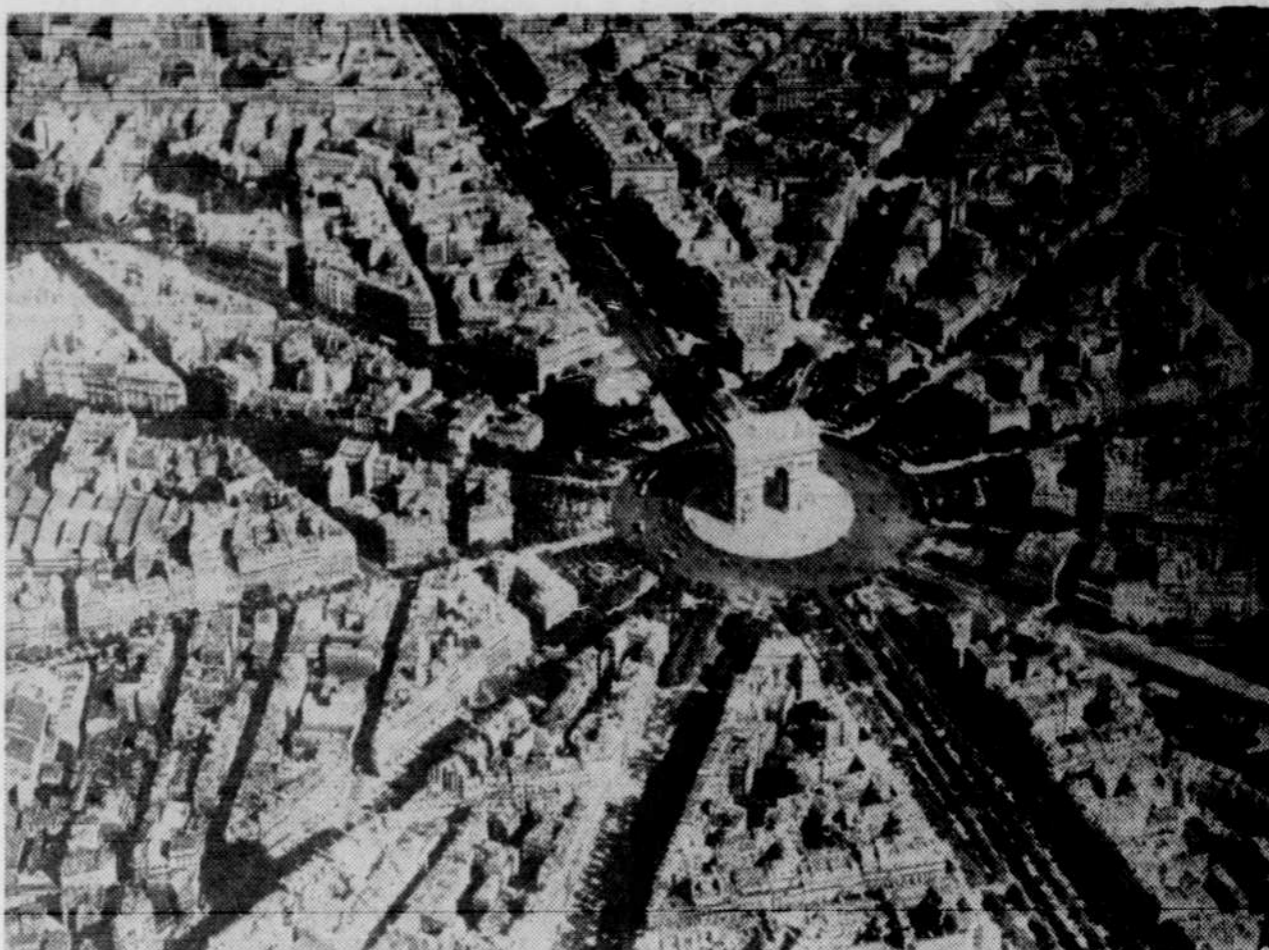
La Maison Québécoise à Paris est une entreprise privée qui n'engage personne d'autres que ses propriétaires. Que cette maison soit réussie ou pas est une question de goût. Cet établissement a été conçu pour les Parisiens et

non pour les Québécois de passage à Paris qui veulent y retrouver un petit goût du pays.

Sans doute, avant d'engager une mise de fonds importante, ses propriétaires ont-ils fait une solide étude de marché. En tout cas c'est tout le bien que nous leur souhaitons.

Mais l'entreprise comporte une gageure de taille: vouloir installer une boîte à chansons typiquement québécoise dans un quartier fréquenté le soir uniquement par les touristes étrangers, américains et japonais principalement.

Les chanteurs québécois intéressent passionnément une certaine catégorie de Parisiens: les jeunes. Mais ceux-ci ne se déplacent jamais jusqu'aux Champs-Élysées pour aller écouter les chants de la Belle Province. Et c'est bien dommage qu'en s'installant aux Champs-Élysées la Maison Québécoise ait visé une certaine cible: celle d'une clientèle cosmopolite qui, tout à fait franchement, se fout éperdument du Québec et des Québécois. Elle n'ira là qu'un certain temps, c'est-à-dire aussi longtemps que le fait de boire de la 50 sera nouveau et différent. Et à Paris les modes passent vite, très vite.



Que vient faire la Québécoise aux Champs-Élysées?

PARA-SOL-TOURS Ltée

ILES CANARIES pour 3 semaines \$555
MAROC - COSTA DEL SOL 2 semaines \$526
TORREMOLINOS ESPAGNE 2 semaines \$439
ESPAGNE et TORREMOLINOS 2 sem. 4 jrs à Madrid et 10 jrs sur Costa Del Sol avec excursions départ le 9 sept. \$525
TORREMOLINOS ESPAGNE 3 semaines \$479
COSTA DEL GOLF paradis du golfeur \$506
PUERTO RICO \$269
MEXICO - ACAPULCO \$310
MIAMI - FLORIDE \$221
AVION - APPT. - HOTEL - DEJEUNERS INCLUS
BRESIL - RIO DE JANEIRO

VOYAGES ROUSSEL inc.

Noëlla Roussel
 501 est, Des Lilas, Québec, tél.: 628-7687
 Permis 75-01-50132

FEDERATION DE L'AGE D'OR DU QUEBEC

ETE 1976

QUEST CANADIEN (en autobus) 23 jours	\$649	par pers. (2 par chambre)
QUEST AMERICAIN (en autobus) 23 jours	\$649	par pers. (2 par chambre)
SUD-EST AMERICAIN (en autobus) 23 jours	\$639	par pers. (2 par chambre)
MARITIMES (en autobus) 12 jours	\$358	par pers. (2 par chambre)
NIAGARA (en autobus) 5 jours	\$155	par pers. (2 par chambre)
GASPESE (en autobus) 5 jours	\$155	par pers. (2 par chambre)
COTE DU MAINE (en autobus) 5 jours	\$145	par pers. (2 par chambre)
QUEST CANADIEN (par avion) 13 jours, repas inclus.	\$764	par pers. (2 par chambre)
FRANCE - ITALIE - SUISSE	\$1499	par pers. (2 par chambre)

31 jours. Départ 1er sept.
 Includant: Tous les déjeuners, tous les soupers, billet d'avion aller-retour, tous les hôtels, toutes les excursions, ainsi que deux animateurs.
 Ces voyages sont en vigueur du 8 avril au 30 septembre '76.

Région de Québec: M. Liéon Dussault 3300, 4e Avenue Québec — 525-6633
 FERNIS #750150381

CONSEIL DE L'AGE D'OR Région de Québec 518 est, rue St-François Québec — 525-6633
 Tous chèques fait à l'ordre de Touristorama in Trust.

Venez au pays des vacances en famille

LES WILDWOODS

NEW JERSEY
 North Wildwood - Wildwood - Wildwood Crest

CETTE ANNEE, PRENEZ VOS VACANCES AU SEUL ENDROIT QUI SAURA PLAIRE A TOUS LES MEMBRES DE VOTRE FAMILLE

SEJOURS SUR L'OCEAN — DIVERTISSEMENTS DE CHOIX — EXCELLENTE NOURRITURE PROMENADE ET AMUSEMENTS — TOUTES LES ACTIVITES DES VACANCES

Ecrivez pour obtenir un guide de vacances GRATUIT Dept 51, Box 505, Wildwood, N.J. 08260
 Indiquez la chambre désirée Motel, Hôtel, Chambre, appt.

Boaignez-vous en sécurité sur la plus belle plage au monde.

Votre budget de vacances vous en donnera plus à

HOLLYWOOD

Et voici pourquoi!

• A 10 minutes de Miami ou de Fort Lauderdale, des courses de chevaux, de chiens, du Jai Alai - Nous vous offrons les meilleures chambres • Pêche en haute mer • Tennis • Golf • Concerts gratuits sous les étoiles • Théâtres • Nouvelles galeries de magasins • Et 6 miles de plage publique QUI NOUS FONT DIRE que si vous avez à choisir entre Miami et Fort Lauderdale, choisissez Hollywood.

"Visitez toute la FLORIDE - l'état du plaisir"

Ecrivez dès aujourd'hui pour demander votre guide de vacances GRATUIT en remplissant le coupon ci-dessous et postez-le dès aujourd'hui. Rappeler-vous: Hollywood a tout ce qu'il faut pour vous détendre et vous amuser, à meilleur prix.

Mes projets sont: en discussion définitive Dates _____

Type de chambre désiré:
 App. Hôtel Motel Plage: oui non

FAITES PARVENIR À: Department of Tourism, Gt. Hollywood Chamber of Commerce, P.O. Box 2348, Hollywood, Floride 33022.

Nom _____ Adresse _____ Ville _____ Province _____ Code _____

ECONOMISEZ AIR CANADA

QUEBEC - PARIS

à partir de \$319 aller-retour de QUEBEC à Paris (STE-FOY) (AEROPORT CHARLES-DE-GAULLE)

Avion	Départ	Retour	Durée (jours)	Réservation et dépôt avant le	Date finale de retour (par paiement personne)	Tarif aller-retour
AC-DC8	dim. 22 août	dim. 12 sept.	21	22 juin	9 juil.	\$349
AC-DC8	dim. 12 sept.	dim. 3 oct.	21	13 juil.	30 juil.	\$319
AC-DC8	dim. 3 oct.	dim. 24 oct.	21	3 août	20 août	\$319

• tous les autres destinations du programme "Econovolisez" sont aussi disponibles à notre agence.
 • départs de mois de mai, date limite d'inscription 30 jours avant la date de départ.
 • départs de juin, inscription 45 jours avant la date de départ.

VOYAGES Laurier INC.
 EDIFICE PAQUET PLAZA LAURIER 656-1330
 FACE AU STATIONNEMENT GRATUIT ET COUVERT
 Détenteur du permis 75-01-50036

CET ÉTÉ PASSEZ DE VRAIES VACANCES AVEC

Vacances SkyLark

CHOISISSEZ VOTRE PRIX CHOISISSEZ VOTRE DESTINATION

à partir de \$269 par personne
 Départ le dimanche via Québec

à partir de \$277 par personne
 Départ le dimanche via Québec

à partir de \$289 par personne
 Départ le vendredi, via Québec (billets et agents par SkyLark Inc.)

FLORIDE AVION/AUTO
 Le moyen pratique et économique de découvrir l'état du soleil. Une voiture est à votre disposition pour une semaine, profitez-en donc pour partir à la découverte du monde fascinant de Disney et de tous les autres endroits intéressants. Vos vacances comprennent logement pour 7 nuits à l'un de nos Quality Inns participants. Tarif pour 3 personnes à partir de \$239, 4 personnes à partir de \$271, les enfants seulement \$129.

NASSAU
 Le prix d'adoption comprend des hôtels de première classe dans l'Emerald Beach situé sur la plage Cable à quelques miles du centre de Nassau. Si vous préférez l'atmosphère paisible de Paradise Island il y a l'hôtel de première classe Flagler Inn.

LA BARBADE
 SkyLark vous offre des appartements conçus pour un séjour de détente. Ils sont équipés de cuisinières ce qui vous permet d'économiser sur le coût de vos repas. Nous offrons aussi un chèque d'hôtel situé au bord de la plage. Le petit déjeuner et le souper sont inclus — à partir de \$429. 2 semaines à la Barbade sont disponibles à partir de \$329.

Consultez votre agent de voyages ET DEMANDEZ LA BROCHURE SKYLARK

Les prix ci-dessus sont par personne et valent selon la date de départ et le logement choisi. Tous conditions d'adoption de \$8.00 par personne en sus.
 Vos vacances SkyLark comprennent: • Transport aérien aller-retour • Transferts • Logement pour 7 ou 14 nuits • Sac de couchage SkyLark • Services d'un représentant local SkyLark.
 et d'autres avantages tels qu'indiqués dans notre brochure Vacances SkyLark 800-544-76.

Vacances SkyLark

Hollywood, Floride
 La Belle Motel et Appartements
 600 Nort. 25e Av.
 (305) 923-8057
 Appartements \$50
 2 pers. par ch. semaine
 Près de la plage et site de magasinage.

MANOMET HILL
 Gargons 6-12
CAMP TAKWITA
 Filles 6-16
 Manomet, Cape Cod, Mass.
 Sports experts sous surveillance de moniteurs: surf, ski aquatique, équitation, pêche en haute mer.
 Mrs. Alice D. Sullivan
 133 Russell Avenue
 Watertown, Mass. (617) 924-6389

Cape Cod
 LISTE GRATUITE DE 64 PAGES DES CHAMBRES DISPONIBLES et brochures en couleur
 Plus de 700 lieux de séjour, une variété infinie de choses à faire et à voir.
 Demandez votre guide gratuit et prévenez-nous de votre date d'arrivée, de la durée de votre séjour, du nombre de chambres désirées, du genre de chambre désiré, motel, hôtel, chalet, maison de vacances ou appartement. (Mentionnez votre code postal).
 CAPE COD CHAMBER OF COMMERCE
 P.O. Box 87, Massachusetts 02601

REDÉCOUVREZ LE LAC CHAMPLAIN

Il fut découvert par Samuel de Champlain. Mais aussi par Benédicte Arnold, Ulysse S. Grant, les présidents Cleveland et McKinley, Douglas Fairbanks et Ingrid Bergman.

Redécouvrez les plaisirs et l'histoire du comté de Clinton. Les fêtes du bicentenaire. La natation et la voile. Le canot et la pêche. La marche et le camping. La bonne cuisine. Les boutiques et les centres d'achat. Les musées. Les lieux historiques.

Dans le comté de Clinton il se passe toujours quelque chose.

CLINTON COUNTY & PLATTSBURGH NEW YORK ON LAKE CHAMPLAIN

Clinton County Tourist & Convention Bureau Dept. 52
 Box 310 34 Margaret Street
 Plattsburgh, N.Y. 12901

Veillez m'adresser GRATUITEMENT votre brochure sur le comté de Clinton. le calendrier des événements du bicentenaire

Nom _____
 Adresse _____
 Ville _____
 Province _____ Code postal _____

SI VOUS N'AVEZ PAS VU LE RHODE ISLAND, VOUS N'AVEZ PAS VU LA NOUVELLE-ANGLETERRE.

Vous pouvez voir ce que la Nouvelle-Angleterre a de mieux à vous offrir. Au Rhode Island. Procurez-vous un Guide de vacances au Rhode Island gratuit et adaptez à vos propres besoins en faisant parvenir ce coupon à: Rhode Island Tourist Promotion Division, One Weybosset Hill, Providence, R.I. 02903.

Je m'intéresse aux: Visites de sites et maisons historiques Événements du bicentenaire Camping Palourdes et fruits de mer du R.I. Bateaux Pêche sportive Terrains de golf Musées Expositions artistiques, concerts, théâtres Visites en autobus et en bateau Visites de maisons et de jardins Croisières Windjammer Expositions d'artisanat Antiquités Activités pour enfants Exposition Tall Ships '76 — Newport, du 26 juin au 1er juillet.

Téléphonez sans frais à ce numéro: 800-556-2484 Du lundi au vendredi, entre 8h30 et 16h30. C.S.

Nom _____
 Adresse _____
 Ville _____ Province _____ Code _____

Pour renseignements et réservations pour tous les voyages SkyLark:

voyages en liberté inc.

350, chemin Ste-Foy, Québec - 410/007-0880
 Détenteur du permis 75-01-50048

CLUB DE Voyages Genest
 Renseignements - Réservations
 VILLAGE NORMAND, PLAZA LAURIER
 2700 boul. Laurier - 683-0100
 Détenteur du permis 75-01-50049

VOYAGES SAMSON

225 St-Joseph, Lévesque — 657-9484
 Détenteur du permis: 75-01-50251

Le kibboutz: lieu de séjour pour des milliers de jeunes

par Pierre BELLEMARE
Collaboration spéciale

Hama'apil, ISRAËL — L'émergence des kibboutzim a été au centre des idéaux qui ont permis la renaissance d'Israël. Pour les Juifs, éparpillés aux quatre coins du monde, le retour à Sion ne signifie pas seulement la création d'un foyer national, mais l'édification d'une société socialiste fondée sur le principe du retour à la terre.

Ce mouvement du retour au pays et du retour à la terre était lancé, à la fin du siècle dernier, par Théodore Herzl, fondateur du Sionisme et père spirituel de l'Etat d'Israël, lui qui a ouvert la voie à l'indépendance de ce jeune pays tiraillé par la guerre depuis 1948.

Le premier des quelque 250 kibboutzim existant aujourd'hui en Israël a été construit en 1909 à Degania, sur les bords du Lac Tibériade, donc près d'un demi-siècle avant l'accession à l'indépendance.

Ces villages collectivistes, gouvernés par l'assemblée générale de tous leurs membres, constituent le nerf de l'économie agricole du pays, malgré qu'ils ne regroupent qu'environ quatre pour cent de la population totale évaluée à plus de 3 millions.

Les oranges portant l'estampille "Jaffa", que l'on retrouve sur les étalages des marchés d'alimentation, proviennent généralement d'un kibboutz et, bien plus, peut-être ont-elles été cueillies par un jeune Suédois, une gentille Argentine ou, pourquoi pas, par un Québécois errant.

C'est vraiment là en effet où les kibboutzim tirent leur originalité. Des centaines, des milliers de jeunes séjournent, d'un mois à l'autre, d'une année à l'autre, dans les kibboutzim dont le nombre de membres peut varier de quelques dizaines à une couple de milliers.

Désintoxication
Ces jeunes s'amènent en Israël en groupe organisé ou ils arrivent au pays individuellement, avec un "havesac" ou un baluchon, et parfois ils n'apprendront qu'une fois rendus à la "Terre Promise" que des villages collectivistes, des kibboutzim peuvent leur faciliter la vie, durant un mois, ou plus...

En échange de leur travail — six heures par jour, six jours par semaine — les "volontaires" ont droit aux mêmes services collectifs que les membres. Ils sont logés dans de petites maisonnettes, ils sont nourris, blanchis, soignés, s'il le faut, ils ont accès aussi à tous les centres culturels et sociaux du kibboutz, en plus de participer occasionnellement à des excursions à la mer ou en forêt.

Les volontaires reçoivent, en outre, une dizaine de dollars par mois. Selon le cas, d'un kibboutz à un autre, les cigarettes sont gratuites, ainsi que les articles de toilet-

te, les vêtements de travail et... le papier servant à la correspondance, si abondamment utilisé.

En apercevant un kibboutz, l'on pense à une colonie de vacances, avec son grand réfectoire, sa cuisine, son centre communautaire, sa buanderie,



Un kibboutz.

sa librairie, sa boutique de menuiserie, son magasin général...

Une drôle de sensation vous enveloppe pendant les premiers repas pris à la salle à manger. Par exemple, au kibboutz Hama'apil, en Samarie, à quelque 50 kilomètres au nord de Tel-Aviv, environ 500 personnes partagent les repas et ils auront à peine la curiosité de remarquer la présence de

nouveaux volontaires. Il en passe tellement...

La nourriture est relativement bonne — poulet, boulettes de viandes, côtellettes de veau, dinde... — et soudainement, l'on réalise que l'argent n'existe pas. Première observation générale: la vie de

Ils n'ont qu'à attendre que leur tour vienne pour faire un voyage en Europe ou en Amérique. C'est là la récompense suprême des membres: le kibboutz assume les frais du voyage. Un membre pourra ainsi effectuer deux, trois ou quatre voyages dans sa vie.

Néanmoins, le kibboutz est une oasis de tranquillité, de paix pour ces vieilles gens qui ont vécu des années épouvantables durant leur jeunesse. Que peut-on imaginer au sujet

déjà quelque chose d'acquis.

Claustrophobie

L'apprentissage des nombreux travaux à faire quotidiennement, y compris la lessive des chaudrons, fait que le temps passe plutôt rapidement

dès les premiers jours, les jours d'adaptation. Mais après une semaine, plus ou moins, deux autres constatations vous traversent l'esprit: un mur, assez étanche, sépare les membres et les volontaires, cependant qu'une sorte de claustrophobie sociale vous envahit intérieurement.

Comment peut-on supporter le fait de travailler avec les gens que l'on

côtoie forcément chaque jour, ailleurs qu'au travail. C'est la véritable société vivant en vase clos. Des membres âgés de moins de 30 ans sont nés au kibboutz et ils n'ont rien vu d'autre que leur kibboutz. Pourquoi? Ils n'ont pas un sou qui puisse les adorer, n'ayant aucun revenu personnel.

Et ce vieil homme, qui se déplace dans un fauteuil roulant? Ou encore ce jeune Juif paralysé depuis un accident d'avion lors de la guerre de 1937? Chacun des 500 membres du kibboutz Hama'apil aurait ainsi sa propre histoire à raconter.

Un jeune volontaire, observateur et curieux, a quelque chose à se satisfaire dans un kibboutz. Il lui est possible, en un rien de temps, de se familiariser vraiment avec le peuple juif, avec son histoire, avec son conflit, avec ses coutumes, avec sa religion, avec son idéologie nationale.

Mais c'est Baudelaire qui écrit dans "Les fleurs du mal":

"Amer savoir, celui qu'on tire du voyage! Le monde, monotone et petit, aujourd'hui, hier, demain, toujours, nous fait voir notre image."

Climat social

Les kibboutzim ne sont pas à l'abri des intrigues amoureuses, ils ne sont pas immunisés contre les "commères du village" et ils sont parfois le théâtre où se déroulent des drames sociaux, humains, comme partout ailleurs.

Le printemps dernier, un Anglais a assassiné sa femme, une jeune Canadienne, parce qu'elle voulait à tout prix quitter le kibboutz où elle s'est mariée, en Judée.

Par ailleurs, l'on vous apprend que des Arabes ont tenté récemment de faire exploser une usine de fabrication de chaussettes, intégrée à un kibboutz. La bombe, décuverte par hasard durant la nuit, avait été désamorcée juste à temps.

C'est d'ailleurs pourquoi les kibboutzim adoptent beaucoup de mesures de sécurité pour prévenir tout incident malheureux, ayant déjà été la proie favorite des terroristes.

sa librairie, sa boutique de menuiserie, son magasin général...

Une drôle de sensation vous enveloppe pendant les premiers repas pris à la salle à manger. Par exemple, au kibboutz Hama'apil, en Samarie, à quelque 50 kilomètres au nord de Tel-Aviv, environ 500 personnes partagent les repas et ils auront à peine la curiosité de remarquer la présence de

Désintoxication
Ces jeunes s'amènent en Israël en groupe organisé ou ils arrivent au pays individuellement, avec un "havesac" ou un baluchon, et parfois ils n'apprendront qu'une fois rendus à la "Terre Promise" que des villages collectivistes, des kibboutzim peuvent leur faciliter la vie, durant un mois, ou plus...

En échange de leur travail — six heures par jour, six jours par semaine — les "volontaires" ont droit aux mêmes services collectifs que les membres. Ils sont logés dans de petites maisonnettes, ils sont nourris, blanchis, soignés, s'il le faut, ils ont accès aussi à tous les centres culturels et sociaux du kibboutz, en plus de participer occasionnellement à des excursions à la mer ou en forêt.

Les volontaires reçoivent, en outre, une dizaine de dollars par mois. Selon le cas, d'un kibboutz à un autre, les cigarettes sont gratuites, ainsi que les articles de toilet-

sa librairie, sa boutique de menuiserie, son magasin général...

Une drôle de sensation vous enveloppe pendant les premiers repas pris à la salle à manger. Par exemple, au kibboutz Hama'apil, en Samarie, à quelque 50 kilomètres au nord de Tel-Aviv, environ 500 personnes partagent les repas et ils auront à peine la curiosité de remarquer la présence de

Désintoxication
Ces jeunes s'amènent en Israël en groupe organisé ou ils arrivent au pays individuellement, avec un "havesac" ou un baluchon, et parfois ils n'apprendront qu'une fois rendus à la "Terre Promise" que des villages collectivistes, des kibboutzim peuvent leur faciliter la vie, durant un mois, ou plus...

En échange de leur travail — six heures par jour, six jours par semaine — les "volontaires" ont droit aux mêmes services collectifs que les membres. Ils sont logés dans de petites maisonnettes, ils sont nourris, blanchis, soignés, s'il le faut, ils ont accès aussi à tous les centres culturels et sociaux du kibboutz, en plus de participer occasionnellement à des excursions à la mer ou en forêt.

Les volontaires reçoivent, en outre, une dizaine de dollars par mois. Selon le cas, d'un kibboutz à un autre, les cigarettes sont gratuites, ainsi que les articles de toilet-

sa librairie, sa boutique de menuiserie, son magasin général...

Une drôle de sensation vous enveloppe pendant les premiers repas pris à la salle à manger. Par exemple, au kibboutz Hama'apil, en Samarie, à quelque 50 kilomètres au nord de Tel-Aviv, environ 500 personnes partagent les repas et ils auront à peine la curiosité de remarquer la présence de

Désintoxication
Ces jeunes s'amènent en Israël en groupe organisé ou ils arrivent au pays individuellement, avec un "havesac" ou un baluchon, et parfois ils n'apprendront qu'une fois rendus à la "Terre Promise" que des villages collectivistes, des kibboutzim peuvent leur faciliter la vie, durant un mois, ou plus...

En échange de leur travail — six heures par jour, six jours par semaine — les "volontaires" ont droit aux mêmes services collectifs que les membres. Ils sont logés dans de petites maisonnettes, ils sont nourris, blanchis, soignés, s'il le faut, ils ont accès aussi à tous les centres culturels et sociaux du kibboutz, en plus de participer occasionnellement à des excursions à la mer ou en forêt.

Les volontaires reçoivent, en outre, une dizaine de dollars par mois. Selon le cas, d'un kibboutz à un autre, les cigarettes sont gratuites, ainsi que les articles de toilet-

Mais c'est Baudelaire qui écrit dans "Les fleurs du mal":

"Amer savoir, celui qu'on tire du voyage! Le monde, monotone et petit, aujourd'hui, hier, demain, toujours, nous fait voir notre image."

Climat social

Les kibboutzim ne sont pas à l'abri des intrigues amoureuses, ils ne sont pas immunisés contre les "commères du village" et ils sont parfois le théâtre où se déroulent des drames sociaux, humains, comme partout ailleurs.

Le printemps dernier, un Anglais a assassiné sa femme, une jeune Canadienne, parce qu'elle voulait à tout prix quitter le kibboutz où elle s'est mariée, en Judée.

Par ailleurs, l'on vous apprend que des Arabes ont tenté récemment de faire exploser une usine de fabrication de chaussettes, intégrée à un kibboutz. La bombe, décuverte par hasard durant la nuit, avait été désamorcée juste à temps.

C'est d'ailleurs pourquoi les kibboutzim adoptent beaucoup de mesures de sécurité pour prévenir tout incident malheureux, ayant déjà été la proie favorite des terroristes.

miami

Voyages de noces
VACANCES
HOTEL • MOTEL • CHALET
Situé sur la péninsule du Lac Archambault
Piscine, plage sablonneuse, tennis, badminton, croquet, chaloupe, pique-nique, appareil de TV, pêche à la truite, GOLF, vert de pratique, équitation, etc. Danse avec orchestre, mascarade, soirée d'amateurs et jeux de société. Service express via P.T.C. directement à notre porte.

Château du Lac
ST-DONAT, C.A. INC. 22, P.Q.
Tél.: (514) 424-2111

voyages en liberté
c'est tout le monde et un peu plus!

par exemple:

GRAND BAHAMAS, WEST END
Départs spéciaux durant le mois de juin. Logement de luxe \$289 par pers. de Montréal

Tous les dimanches à compter du 4 juillet \$319 par pers. de Montréal

Avion, transfert, logement, 2 repas par jour.

L'EUROPE A LA PORTEE DE TOUS
Départ le 22 août de Québec par vol Econair Québec-Paris. 3 semaines, visites, logement et plusieurs repas.

Date ultime de réservation: \$1,089 par pers. le 22 juin.

PORTO RICO
San Juan
Départ de Montréal tous les samedis.

Transport aérien aller-retour de Montréal. Transfert entre l'aéroport et l'hôtel. Manutention des bagages, logement dans une chambre climatisée avec bain privé pour 7 ou 14 nuits, petit déjeuner continental tous les jours, cocktail de bienvenue, services d'un représentant de Mirabel Tours.

1 semaine - prix à compter de \$269 par pers.
2 semaines - prix à compter de \$299 par pers.

VACANCES DE LA CONSTRUCTION A MIAMI
Départ le 18 juillet, retour le 1er août. Prix à compter de \$299 par pers.

Voyage aller-retour en jet de Montréal. Transfert entre l'aéroport et l'hôtel. Manutention des bagages, logement dans une chambre climatisée avec bain privé pour 14 nuits, petit déjeuner continental tous les jours, cocktail de bienvenue, service d'un représentant de Mirabel Tours sur les lieux. Nombre de places limitées, premiers arrivés, premiers servis.

HAITI
DE MONTRÉAL — 10 JOURS \$339 par pers. (plus 1 souper compris)
— 14 jours \$369 par pers. (plus 3 soupers compris)

Avion Montréal/Port-au-Prince aller-retour. Transferts, logement à l'hôtel DAMBALA sur la base de deux personnes par chambre, déjeuner complet tous les matins.

GRÈCE EN LIBERTÉ 1976
Qualité pour qualité, itinéraire pour itinéraire, notre programme de voyages en Grèce est imbattable. Comparez avant de réserver.

AVEC **OLYMPIC AIRWAYS**
2 semaines
Logement en hôtels de 1re classe, visites, circuit classique de Péloponnèse avec les Métores. Croisière de 7 jours en mer Egée jusqu'à Istanbul ou Alexandrie, visites de Delos - Myconos - Rhodes - Crètes - Santorini. Visites d'Athènes, séjour à Hydra.
Prix à compter de \$630 par personne tarif aérien non inclus

3 semaines
Logement en hôtels de 1re classe, visites, circuit classique de Péloponnèse avec les Métores. Croisière de 3 jours, visitant Delos - Myconos - Rhodes - Crètes - Santorini. Visites d'Athènes, séjour à Hydra.
Prix à compter de \$760 par personne tarif aérien non inclus

AVEC **CP Air**
17 jours
Logement en hôtels de 1re classe, visites, circuit classique de Péloponnèse avec les Métores. Croisière de 7 jours en mer Egée jusqu'à Istanbul ou Alexandrie, visites de Delos - Myconos - Rhodes - Crètes - Santorini. Visites d'Athènes, séjour à Hydra.
Prix à compter de \$710 par personne tarif aérien non inclus

23 jours
Logement en hôtels de 1re classe, visites, circuit classique de Péloponnèse avec les Métores. Croisière de 7 jours en mer Egée jusqu'à Istanbul ou Alexandrie, visites de Delos - Myconos - Rhodes - Crètes - Santorini. Visites d'Athènes, séjour à Hydra.
Prix à compter de \$1,020 par personne tarif aérien non inclus

Évitez les désagréments en réservant tôt...
Vos choix de voyages disponibles pour l'Europe, l'Amérique du Sud, le Mexique, l'Orient, aux meilleurs prix qui soient. Consultez les conseillers de VOYAGES EN LIBERTÉ.

voyages en liberté inc.
350, Chemin Sainte-Foy, Québec/687-5550
Heures d'aires: lundi au mercredi: 9h à 5h30 p.m., jeudi et vendredi: 9h à 5h p.m., samedi: 10h à 4h p.m.
Permis #75-01-500-48

GOLDEN NUGGET Centre de villégiature
Sur l'océan à 18565 Collins Ave., Miami Beach, Fla. 33154

2 piscines • Plage privée de 400' TV couleur • Café • Salon

Par personne pour chambre double 17 ch. sur 120. Des matras jusqu'au 23 juin \$750

23 juin au 5 sept. \$750

Pour réservations, appelez à trois vites (305) 932-1445
Ecrivez pour obtenir un brochure gratuite

SUEZ AAA
CENTRE DE VILLEGIATURE
SUR L'OCEAN A LA 182e RUE, MIAMI BEACH, FLORIDE 33154
APPELEZ A FRAIS VIRE (305) 947-6748

SPECIAL POUR L'ETE
par chambre, par jour POUR 1 à 4 PERSONNES 57 chambres sur 190
Dés maintenant jusqu'au 18 décembre

GRATUIT
LE PRIX COMPREND
★ Tennis sur nos propres courts
★ Golf au terrain de golf Diplomat (voiturette non comprise)
★ Admission à la piste de course Calder
★ Cocktail à titre gracieux
★ Barbecue à titre gracieux

SPECIAL 7 NUITS BONNIS
★ Location d'auto GRATUITE pour une journée avec chaque séjour de 7 nuits. Vous ne payez que le mileage et l'assurance.

2 piscines plus piscine pour les enfants - Plage privée de 300' Monteur pour enfants - Activités programmées - Club de nuit et restaurant - Repas face à l'océan - Possibilité de N.A.P. (plan américain modifié) - Option de repas à l'extérieur

LE RENDEZ-VOUS DES CANADIENS FRANCAIS
VOYEZ VOTRE AGENT DE VOYAGE
Bob Lucas, propriétaire-gerant

POUR RESERVATION 2700 BOUL. LAURIER EDIFICE PAQUET TEL.: 659-1330

Voyage Laurier

FACE AU STATIONNEMENT COUVERT

Détenteur du permis: 75-01-50036

LE CENTRE DE VILLEGIATURE OÙ L'ON NE S'ENNUIE JAMAIS
L'AMICAL ET ACCUEILLANT
DANS LA PARTIE NORD EXCLUSIVE DE MIAMI BEACH, FLORIDE, AU BORD DE L'OCEAN, DE LA 88e A LA 96e RUE

SURFSIDE Florida's Family Resort

SURFSIDE a inauguré un nouveau genre de vacances en appuyant sur le divertissement et le soleil... De splendides hôtels et motels et maisons d'appartements sont disponibles pour les visiteurs... Tout près, des centres d'achats magnifiques et variés vous attendent... Toutes les grandes attractions de la Côte d'Or: courses de chevaux, Jai-Alai, clubs de chiens de courses à quelques minutes... Partout, on pratique la "Bienvenue" Tennis Courts.

SURFSIDE TOURIST BOARD 9301 COLLINS AVE. SURFSIDE, FLORIDE 33154 DATE D'ARRIVEE (Les taux varient avec la saison)

Veillez m'expédier brochures et renseignements additionnels. Nous prendrons nos vacances à Surfside et sommes intéressés à des

Hôtels Maisons d'appartements Motels

Nom: _____
Adresse: _____
Ville: _____ Province: _____

Voyageur

DÉCOUVRONS LE CANADA ENSEMBLE

LES PROVINCES MARITIMES 10 JOURS
Départ: 10 juillet 17 juillet 24 juillet

L'OUEST CANADIEN 23 JOURS
Départ: 26 juin 3 juillet 10 juillet

LA GASPÉSIE 5 JOURS
Départ: 5 juillet 10 juillet 19 juillet 24 juillet

TORONTO - NIAGARA FALLS, MILLE-ILES - OTTAWA 5 JOURS
Départ: 12 juillet 19 juillet 26 juillet

Atlantic City: 9 JOURS - Départs: 26 juin - 3 - 10 - 17 - 24 - 31 juillet - 7 - 14 - 21 août. 7 JOURS - Départs: 4 - 11 - 18 - 25 juillet - 1er août.

voyage Drolet
225 est, boul. Charest, suite 106 (GARE CENTRALE) TEL.: (418) 647-1113
Bernard Labrie, directeur
Permis: 75-01-50133

Là où les hommes politiques se mettent à table



GENEVE (PC) — A Genève, où abondent les bons restaurants, il y en a un qui se classe dans une catégorie à part. En effet, depuis près de 60 ans les diplomates viennent au Bavaria, pour rebâtir le monde — en théorie du moins — tout en dégustant un succulent repas arrosé d'excellents vins.

Le souvenir de leur passage dans cette ville internationale demeure sur les murs du restaurant, grâce aux caricatures laissées par deux artistes honorés, Derso et Kelen. Ces caricatures datent de 1920, alors que Woodrow Wilson, des Etats-Unis, David Lloyd George, de Grande-Bretagne, Georges Clémenceau, de France, et Vittorio Orlando, d'Italie, réunis à Paris pour la signature du Traité de Versailles, après la Première Guerre mondiale, désignèrent Genève comme siège de la Société des Nations SDN.

Les portraits de ces hommes célèbres dominent les tables, en plus de ceux de la génération suivante. Il y a une caricatu-

re de lord Avon, mieux connu sous le nom de sir Anthony Eden, secrétaire aux Affaires étrangères; de sir Harold Macmillan, successeur d'Eden comme premier ministre; de Dwight Eisenhower, des Etats-Unis, de Viatcheslav Molotov, qui fut pendant longtemps ministre soviétique des Affaires étrangères, et de Nikita Khrouchtchev.

La plupart des personnalités politiques de l'entre-deux-guerres semblaient sereines et bien nourries. Mais Mme André Neiger, qui dirige le restaurant avec son mari, a fait observer que les diplomates d'aujourd'hui

ont l'air d'être plus tendus que leurs prédécesseurs. Elle a fait remarquer l'absence du secrétaire d'Etat américain, M. Henry Kissinger.

"Il ne s'est pas arrêté assez longtemps pour qu'on puisse faire son portrait", dit-elle.

C'est Adolphe Neiger, père du propriétaire actuel, qui a ouvert le célèbre restaurant en 1912. André Neiger a fait son apprentissage au célèbre restaurant français Le Café de Paris.

Mme Neiger a recommandé d'abord de la viande séchée des Grisons —

du bœuf tranché en fines lamelles et séché à l'air dans les caves de l'ouest de la Suisse, non loin de l'embouchure du Rhin — et du jambon cru de l'Engadine.

Délices culinaires

Vint ensuite la perche pêchée dans le lac de Genève, en filets panés. Mme Neiger a souligné le fait que Genève, ville cosmopolite, n'est pas vraiment caractéristique de la cuisine suisse. A travers le pays, on peut découvrir mille autres délices culinaires.

La fondue suisse est bien connue au Canada,

mais la région de Gruyère offre la raclette, cousine de la fondue. Il s'agit d'une épaisse tranche de gruyère fondue sous un grill posé sur la table. Les convives raclent le fromage à mesure qu'il fond, et le dégustent avec de minuscules pommes de terre bouillies avec la pelure, ainsi que des concombres et des petits oignons marinés.

Les Suisses ont une façon bien à eux de manger la fondue. Le cube de pain est d'abord trempé dans le Kirsch, puis roulé dans le mélange bouillonnant de gruyère et d'emmental.

Treasure Tours

- Costa del Sol
- Sicile
- Palm Beach
- Miami
- Fort Lauderdale
- Nassau
- Freeport
- Barbade
- Jamaïque
- Croisières

Permis #75-01-50192

VOYAGES PARADIS 627-0911

226, est 81e Rue, Québec

VACANCES D'ETE Sunflight MIAMI

HOTEL SEABROOK \$233
Prix à partir de (entre le 4 avril et le 12 décembre 1976)

HOTEL TWELVE CAESARS \$253
Prix à partir de (entre le 4 avril et le 12 décembre 1976)

FORT LAUDERDALE

HOTEL GALT OCEAN MILE \$263
Prix à partir de (entre le 4 avril et le 12 décembre 1976)

Le prix du voyage comprend:

- transport aérien de Montréal à Montréal
- transferts
- séjour à l'hôtel pour 7 nuits (chambre double)
- petit déjeuner ou cuisinette
- et plusieurs autres avantages
- réduction pour enfants de 2 à 12 ans

VOYAGES Laurier INC.

EDIFICE PAQUET, PLACE LAURIER 659-1330
FACE AU STATIONNEMENT GRATUIT ET COUVERT
Détenant le permis 750150036

Treasure Tours Pour Vivre vos Vacances

Profitez des tarifs groupes par avion nolisé. Prix incluant: Avion, hôtel, transferts. 1976

AUBAINES DU VENDREDI

BARBADES: 1 sem. 299. 2 sem. 349.
VOLS NOLISES MONTREAL-PARIS (Avion) Août: 329.
DEPARTS SEPTEMBRE: 309.

DEPARTS DU DIMANCHE

MIAMI (Cuisinette) 1 sem.: 249. 2 sem.: 309.
PALM BEACH (C.P.) 1 sem.: 239. 2 sem.: 279.
PRIME GRATUITE: auto n. illimité pour 2 jours pour séjours: Hôtels Colonades + Sheraton

F. LAUDERDALE: 1 sem.: 249. - 2 sem.: 309.
JAMAIQUE: 1 s. 337. - (14 repas) - 2 s. 337. - (Cuisinette)
ESPAGNE COSTA DEL SOL: 2 sem.: 449. - Sept. + Oct.
TORREMOLINOS: 2 sem.: 679. - (14 diners) - Juil. + Août
ESPAGNE + MAROC: 2 sem.: 689. - Sept. + Oct. 629. - VOLS NOLISES MONTREAL-BRUXELLES SEPT. 309.

SPECIAUX DU SAMEDI

NASSAU: (déjeuners) 1 sem.: 269. - 2 sem.: 349.
FREEPORT: Cuisinette: 1 sem.: 269. - 2 sem.: 289.
CANCUN: (déjeuners) 1 sem.: 319. - 2 sem.: 419.

CROISIÈRES MEDITERRANÉE + DELPHI

Incl. 2 sem. croisières + avion de Montréal + repas et transferts.
MEDITERRANÉE (Delphi) Juil. + Août + Sept. A partir \$729
DEPARTS LES DIMANCHES SOIR DE MIRABEL.

683-4131 VOYAGES AZUR SOLEIL 687-0927

BUREAU: de 9 heures à 21 heures Permis 66638

QUITTEZ LE SOL À MONTRÉAL. POSEZ LE PIED À VARSOVIE.

LOT EM BLIŻEJ DO WARSZAWY!

Maintenant, vous pouvez vous rendre de Montréal à Varsovie sans escale, tous les vendredis à 20h50, à partir du 4 juin avec LOT, les lignes aériennes polonaises.

LOT est une des plus anciennes compagnies aériennes au monde. Elle met à votre disposition des années d'expérience et de savoir-faire. Elle met aussi à votre portée un des plus beaux pays d'Europe. A Varsovie, vous serez enchanté par la beauté et le raffinement de la culture polonaise. Vous y découvrirez tout le charme d'une ville où se mêlent l'ancien et le moderne et où il est agréable de passer des vacances.

A Varsovie, vous serez toujours accueilli avec gentillesse et courtoisie et vous ne serez pas considéré comme un touriste mais plutôt comme un invité de marque et un ami.

LOT vous offre maintenant Montréal-Varsovie, sans escale, tous les vendredis à 20h50. (Vol LO-012)

Consultez votre agent de voyage, Air Canada ou les lignes aériennes polonaises LOT.

LES LIGNES AÉRIENNES POLONaises LOT



1000 ouest, rue Sherbrooke
Suite 2107
Montréal, Québec
844-2674

VACANCES SOLEIL ROUGE

QUEST CANADIEN CALIFORNIE ATLANTIC CITY
7 et 9 jours

autobus: 17 juil. au 8 août
autobus et avion: 27 juil. au 13 août

autobus: 31 juil. au 22 août
autobus et avion: 24 juil. au 12 août 12 au 31 août

BOSTON
CAPE COD
24 au 27 juin

NOMBREUSES AUTRES DESTINATIONS, PLUSIEURS VOYAGES INOUBLIABLES.

VOYAGES PARADIS 627-0911

226 est - 81e Rue, C.P. 7291
Québec G1B 5E5 - Tél.: 627-0911 (418)

DEMANDEZ NOTRE BROCHURE GRATUITE POUR PLUS DE DETAILS.
Permis no: 75-01-50192

APPELS INTERURBAINS ACCEPTÉS

Envolez-vous vers d'autres cieux!

Vous rêvez d'évasion et de départ? Les conseillers de l'agence de voyages du Vallon vous aideront de façon experte à concrétiser vos projets, peu importe la destination choisie et le mode de transport utilisé.

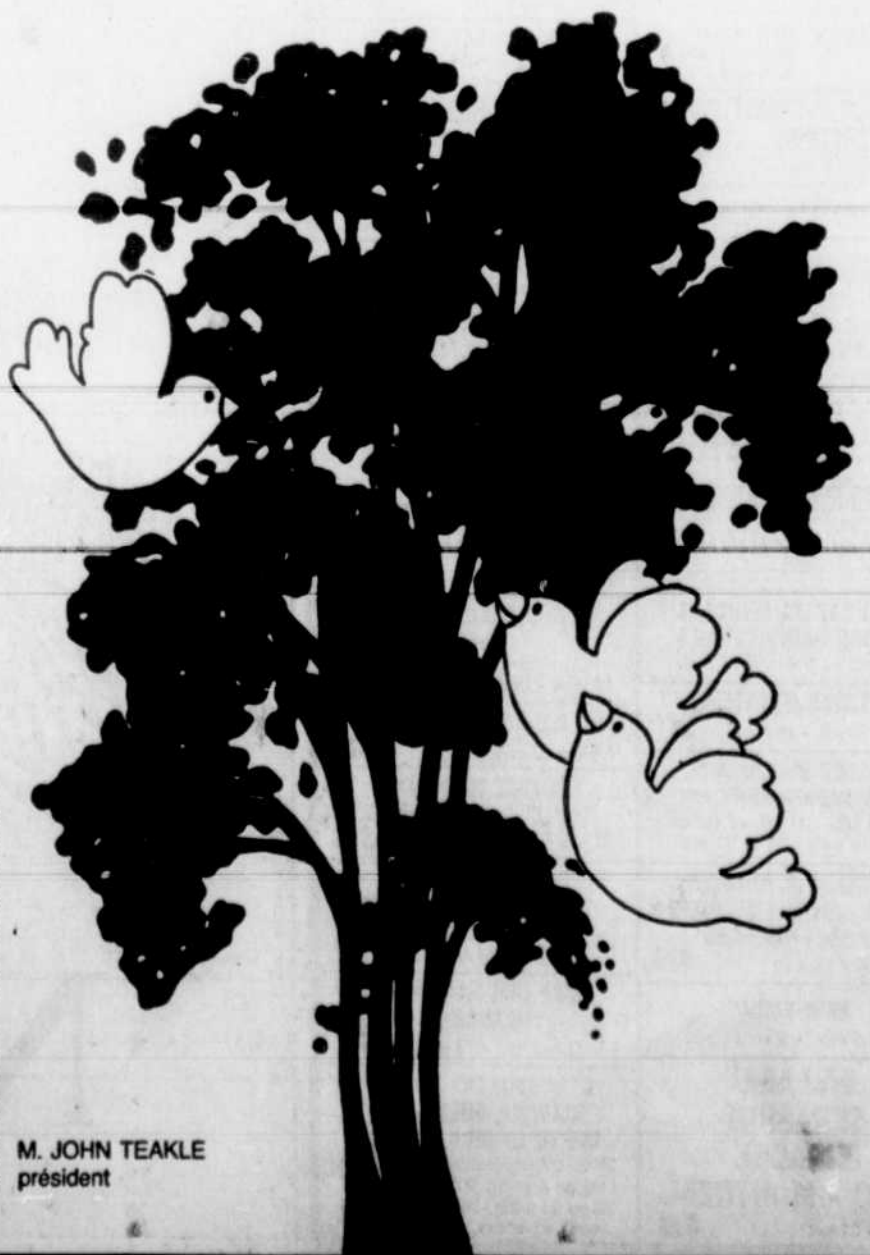
Monsieur John Teakle, président de cette nouvelle agence québécoise, vous invite à venir le rencontrer et à bénéficier de sa vaste expérience au chapitre des voyages.

VOYAGES DU VALLON INC.
Place Ste-Foy

2452, boul. Laurier, Québec
Tél.: 653-1882
Permis provincial 75-01-50551



M. JOHN TEAKLE président



Il ne reste plus grand-chose du cairn de Moose River

MOOSE RIVER N.-E. (PC) — Le tuyau est rouillé, le mortier s'effrite, les pierres tombent sur le sol. De plus, il y a un an ou deux, quelqu'un a volé la plaque.

"Il n'en reste pas grand-chose, et il ne reste pas beaucoup d'hommes non plus", dit Silver Hilchey, une des quelque 30 personnes qui vivent encore dans ce village dont le

nom était en première page des journaux, il y a 40 ans.

Dans les bois, non loin d'un étroit chemin de terre que la végétation recouvre par endroits, on peut voir ce qui reste du cairn érigé là en avril 1936, en mémoire de l'héroïsme des sauveteurs qui, pendant 242 heures, ont lutté pour atteindre trois hommes ensevelis dans une mine d'or.

Le tuyau rouillé qui sort du sol, près du cairn, servait à communiquer avec les deux hommes qui ont survécu à l'écroule-

ment de la mine en 1936, le Dr W.E. Robertson et M. Alfred Scadding. Le troisième homme, Herman Magill, mourut de pneumonie, à 141 pieds sous terre.

Le cairn, négligé depuis de nombreuses années, est presque invisible de la route, quand les arbres ont des feuilles.

Peu se souviennent

"C'est presque oublié maintenant", dit M. Hilchey, un des premiers à atteindre la mine après l'effondrement.

Moose River, à 65 milles au nord-est de Halifax, avait en 1936 un magasin

général et un hôtel, où des centaines de reporters vinrent pour couvrir le sauvetage. Ces édifices sont maintenant disparus, et un grand nombre de maisons sont fermées pendant l'année. Pendant les mois d'été, elles sont habitées par des gens de Moose River qui sont allés travailler à la ville, maintenant qu'il n'y a plus de mine d'or ici. "La plupart des gens qui vivent ici, maintenant, sont des vieux à la retraite", dit M. Hilchey.

Les habitants de l'endroit visitent le cairn de temps en temps. Celui-ci commémore les efforts

des mineurs de charbon et des mineurs d'or qui ont fouillé les débris et les pierres pour arriver jusqu'aux hommes prisonniers de la mine effondrée. M. Hilchey dit qu'il y a deux ans, on s'est rendu compte que la plaque de métal posée sur le monument était disparue.

La plupart sont disparus

Il ne reste plus aujourd'hui que quelques survivants du sauvetage. "Quand nous sommes arrivés, il y avait beaucoup de confusion", raconte George Morrell, d'Abercrombie, N.-E., un des premiers à arriver sur les lieux. Aujourd'hui âgé de

76 ans, M. Morrell dit que les fausses rumeurs couraient à l'époque avec une rapidité étonnante.

Un peu plus de 10 jours après le moment où les hommes avaient été ensevelis sous la mine, Jack Simpson réussit à se frayer un chemin à travers les débris jusqu'au puits principal, et la lumière de sa casquette

tomba directement sur les deux survivants souriants, et, à quelque distance, sur le corps de Magill.

"Tout le monde était excité, raconte Morrell. Je me souviens que Robertson regardait tout le travail que nous avions fait, et je pense qu'il se demandait s'il devrait nous payer — c'était un Écos-sais, vous savez."



Le cairn de pierre et de mortier, qui avait été érigé à l'emplacement de l'ancienne mine d'or de Moose River, N.-E., est en train de tomber en ruines.

Le Danemark dit non au porno-tourisme

COPENHAGUE (AFP) — Les dirigeants du Tourisme danois se sont prononcés lundi à Copenhague contre le recours à la pornographie comme argument publicitaire estimant que le Danemark possède bien d'autres ressources touristiques.

geants du Tourisme danois s'était réunie pour examiner une proposition faite récemment par une commission d'étude de l'Office de tourisme "Kjoebenhavns Turistforening", qui suggérait d'utiliser la pornographie comme instrument de propagande touristique pour le Danemark.

L'Association des diri-

Permis no 75-01-50096

BILLETTS

CROISIÈRES

VACANCES

TOURS

LOCATION

ASSURANCES

VOYAGES JEAN JUAN
1011, Rte de l'Église, Ste-Foy
Tél.: (418) 653-7264

VOYAGES A.F. Ltée
811, 3e Av., Limoilou (523-0031)

ITINÉRAIRE D'ÉTÉ POUR VOYAGES EN AUTOCAR

LAC-ST-JEAN 3 AU 5 JUILLET - TOUT COMPRIS SAUF REPAS	\$55
COTE-NORD 31 JUILLET AU 3 AOUT - TOUT COMPRIS SAUF REPAS	\$78
LAC-BOUCHETTE 17 JUILLET, 14 AOUT, 18 SEPTEMBRE - REPAS NON INCLUS	\$15
MARITIMES 18-21 JUILLET - VISITE INDICQUEE SAUF REPAS	\$239

**VIENS ON VA SE REPOSER!
BON VOYAGE! DE TOUTE L'EQUIPE...**

No permis: 75-01-50546

PARTEZ A LA DECOUVERTE D'HORIZONS NOUVEAUX!

Des voyages vers toutes les destinations et convenant à toutes les bourses.

Vols réalisés - Croisières - Excursions - Trains - Etc.

Un personnel compétent. Une maison de confiance.

québec-monde

225 EST. BOUL. CHAREST - 529-2547
BUREAU DE GARE CENTRALE
Permis # 75 01 50115

québec travel bureau

MEMBRE DU GROUPE AMERICAN EXPRESS

VOYAGES D'ÉTÉ Sunflight

FREEPORT

Hôtel Freeport Inn Prix à partir de (du 18 avril au 5 décembre 1976)	\$261
Hôtel Silver Sands Prix à partir de (entre le 18 avril et le 20 juin et entre le 29 août et le 5 décembre 1976)	\$261
Hôtel Holiday Inn Prix à partir de (entre le 30 mai et le 20 juin et entre le 12 septembre et le 3 octobre 1976) (Léger supplément pour autres dates)	\$299

NASSAU

Hôtel Nassau Beach Prix à partir de (entre le 17 avril et le 12 juin et entre le 11 septembre et le 11 décembre 1976)	\$279
Hôtel Holiday Inn Prix à partir de (entre le 29 mai et le 19 juin et entre le 11 septembre et le 2 octobre 1976) (Léger supplément pour autres dates)	\$289

MEXIQUE

PLAN STANDARD
6 nuits à l'hôtel PURUA HIDALGO à Mexico.
1 nuit à l'hôtel POSADA DE LA MISION à Taxco. **A PARTIR DE \$449**

PLAN DE LUXE
6 nuits à l'hôtel ARISTOS à Mexico.
1 nuit à l'hôtel POSADA DE LA MISION à Taxco. **A PARTIR DE \$509**

7 nuits au HOLIDAY INN à Acapulco. (entre le 17 avril et le 4 décembre 1976)

Le prix du voyage comprend:

- transport aérien de Montréal à Montréal
- transferts
- séjour à l'hôtel pour 7 nuits ou plus. (chambre double)
- petit déjeuner ou cuisine
- et plusieurs autres avantages
- réduction pour enfants de 2 à 12 ans

VOYAGES Laurier INC.

EDIFICE PAQUET, PLACE LAURIER 868-1330
FACE AU STATIONNEMENT GRATUIT ET COUVERT
Dépositaire du permis 750150036

DEMANDEZ NOTRE BROCHURE

voyages solange goulet
6900, av. Beaumont C.P. 7504, Charlesbourg (418) 626-8966
Permis # 75-01-50058

REGION SAGUENAY-LAC-ST-JEAN
Appelez Lisa à Jonquière (418) 542-5877

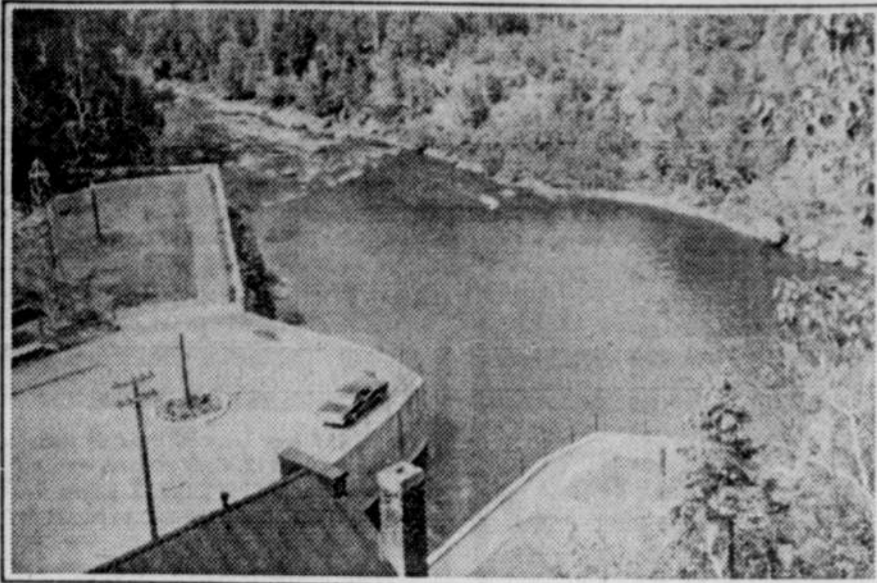
<p>ILES DE LA MADELEINE 4 au 11 août 18 au 25 août</p> <p>QUEST AMERICAIN ET CALIFORNIE Du 31 juillet au 22 août</p> <p>ATLANTIC CITY 8 1/2 jours à partir de Départs: Tous les samedis à partir du 26 juin \$109</p> <p>MARITIMES Du 11 au 20 juillet du 18 au 27 juillet du 25 juillet au 3 août</p> <p>MANIC, SEPT-ILES 23 ou 26 juillet 20 ou 23 août</p> <p>CONGRES EUCHARISTIQUE A PHILADELPHIE 30 juillet au 6 août \$199</p> <p>GASPE du 8 au 12 juillet du 22 au 26 juillet du 5 au 9 août</p> <p>MIAMI 17 juillet au 1er août</p> <p>MYRTLE BEACH DAYTONA BEACH juillet</p> <p>OLD ORCHARD du 24 au 27 juin du 1er au 4 juillet du 9 au 12 juillet</p> <p>WASHINGTON 2 au 6 sept. - 7 au 11 oct.</p> <p>ST-GABRIEL DE BRANDON Théâtre des Marguerites Théâtre des Prairies 24 au 27 juin - 21 au 27 août - 28 et 29 août</p> <p>SHERBROOKE - MAGOG MARJOLAINE 14 juillet - 11 août \$19</p> <p>TORONTO-NIAGARA EXPRESS du 20 au 23 juillet du 23 au 25 juillet à partir de \$64</p> <p>LAC ST-JEAN MAURICIE ET CHARLEVOIX 10 et 11 août 3 et 4 août</p> <p>OTTAWA-EXPRESS 19 juin - 20 juil. - 16 août \$21</p> <p>FRANÇOISE GAUDET-SMET THEATRE DES MARGUERITES 28 juillet - 24 août \$14</p> <p>PARC SAFARI AFRICAIN MAISON RADIO-CANADA 11 sept. - 18 sept. - 25 sept.</p> <p>SAINT-AMAND 10 et 11 août 3 et 4 août \$16</p> <p>THEATRE MARJOLAINE PARC SAFARI AFRICAIN 24 et 25 juil. - 31 juil. et 1er août 14 et 15 août - 21 et 22 août</p> <p>TROIS-RIVIERES THEATRE DES MARGUERITES 13 juillet - 17 juillet 7 août - 17 août \$19</p> <p>VILLAGE SERAPHIN MIRABEL NORD - MONTREAL 8 juil. - 21 août \$19</p> <p>TOUR DES MONTAGNES BLANCHES 9 au 11 oct. à partir de \$51</p>	<p>VALLEE DU RICHELIEU ILES DE SOREL 29 juin - 4 août \$18</p> <p>BEAUCÉ 6 juillet 14 juillet - 17 août 14 sept. - 19 octobre \$8</p> <p>ILE-AUX-COUDRES 6 juillet - 4 août \$12</p> <p>SANGUINERIE N.-D. DE LOURDES RIGAUD - ORATOIRE ST-JOSEPH CAP-DE-LA-MADELEINE 6 - 18 juil. - 12 août \$16</p> <p>NEW YORK 3 au 6 sept. - 8 au 11 oct.</p> <p>TORONTO, NIAGARA, MILLE-ILES UPPER CANADA VILLAGE 24 au 27 juin (coucher à Niagara) 1er au 4 juillet, 20 au 22 juillet, 23 au 25 juillet, 26 au 29 août, 3 au 6 septembre, 8 au 11 oct.</p>
---	---

La campagne rivalise de beauté avec l'Atlantique

La province pittoresque a tant d'autres choses à vous offrir! Pour les connaître, écrivez, en français, à: **Tourisme Nouveau-Brunswick, C.P.12345, Fredericton, Nouveau-Brunswick, E3B 5C3**

Nouveau-Brunswick

gaspésie, bas st-laurent



Débarcadère avec vue sur la rivière



A Rivière-du-Loup, les plages regardent déjà un peu vers la mer...

Rivière-du-Loup, une halte routière de choix

On se confond sur les origines du nom Rivière-du-Loup: pour certains, un bateau du nom de "Le Loup" se serait échoué à l'embouchure de la rivière, pour d'autres le nom viendrait d'une tribu indienne appelée "Les Loups". La plupart cependant s'accordent à reconnaître comme plausible l'origine qui signalait la présence de nombreux loups marins dans l'embouchure de la rivière. Quoi qu'il en soit, Rivière-du-Loup est une halte routière et maritime où il faut s'arrêter lorsque l'on entreprend le

traditionnel Tour de la Gaspésie. Ville accueillante par excellence, ville du sourire et citée des loisirs comme les citoyens aiment se décrire, on se sent pénétrer de cet esprit particulier aux résidents de la Côte-du-Sud, du Bas-St-Laurent et de la Gaspésie et qui rend le contact humain et chaleureux.

Avec plus de 15,000 habitants, Rivière-du-Loup est un centre régional qui sait combiner agréablement les éléments touristiques, culturels, sportifs

et même commerciaux et industriels, desservi par une rapide autoroute, la 20, une pittoresque route des pionniers, la 132 qui longe le fleuve, ou une route qui plonge vers l'intérieur, la 2, vers Cabano. Evidemment, quand on prend la direction de Rivière-du-Loup, en provenance de la Vieille Capitale, il faut longer le fleuve de préférence à la 20 et traverser Lévis, Lauzon, Beaumont, St-Michel, St-Vallier, Berthier-sur-Mer, Montmagny, Cap St-Ignace, L'Islet-sur-Mer, St-Jean-Port-Joli, St-Roches-Aulnaies, La Pocatié-

re: de là, la route de St-Philippe de Néri, à quelques milles à l'intérieur des terres, ou celle du fleuve, avec Rivière-Ouelle, Kamouraska, Notre-Dame-du-Portage, St-Patrice... La ville est très agréable à visiter touristique. Ainsi, la rivière du même nom se jette dans le fleuve après huit sauts d'une hauteur totale de 300 pieds sur une distance d'un mille. On y a accès au coeur de la ville, par les rues Lafontaine et Frontenac.

Parmi les autres attractions, mentionnons le manoir seigneurial des Fraser, la maison natale de Mgr Taché, ce grand apôtre de l'Ouest Canadien, le musée d'archéologie, la halte routière au parc de l'Ancreage, la magnifique panorama sur la ville, le fleuve et les îles à partir du parc de la Croix lumineuse ou encore le belvédère au sommet du mont Citadelle sur la route de Saint-Honoré. On peut aussi visiter une tourbière et la centrale hydro-électrique.

Au quai, on peut pêcher, acheter quelques fruits de mer ou traverser en direction de St-Siméon, porte d'accès pour le Saguenay ou la Côte-Nord. Les activités plein air sont à leur meilleur en toutes saisons. L'été, on golfe à St-Patrice et à Cacouna on s'installe au camping municipal de la Pointe de Rivière-du-Loup, lequel est très bien aménagé et tranquille. On peut faire de l'équitation à la société de Rivière-du-Loup, sur le chemin des Raymonds ou encore partir en excursion à pied sur le sentier du Grand Portage, de St-Modeste à

Cabano, aussi loin qu'il vous plaira. A la marina de la pointe, on peut faire de la voile, partir en croisière pour les Îles et pour la natation, on choisit la plage du camping sur le fleuve, la piscine chauffée du centre récréatif ou la piscine d'eau de mer chauffée de Notre-Dame-du-Portage. C'est une ville vouée aux sports et loisirs, aussi les visiteurs sont-ils invités à s'adresser au Service des Loisirs de la ville pour connaître les activités disponibles.

De Rivière-du-Loup, la route 132 se continue vers Cacouna et l'Isle-Verte, en direction de Rimouski ou la 2 vers le Nouveau-Brunswick à moins qu'on ne préfère la 138 en traversant à Saint-Siméon. Les autobus Voyageur et les trains du CN desservent également la ville. En juillet, le festival d'été est une attraction à ne pas manquer. Quant aux amateurs de bonne chère, on recommande généralement l'Hôtel St-Louis ou la table serait, dit-on, excellente. Les restaurants et hôtels manifestent d'ailleurs bien ce sens de l'hospitalité propre à ses résidents.

HOTEL DES PEUPLIERS
11 milles de Rimouski
15 chambres
15 unités de camping

- Salle à manger
- Cuisine canadienne
- Fruits de mer
- Boîte à chansons
- La mer à vos pieds tous les matins

STE-LUCE-SUR-MER
Route 132, Cité de Rimouski
Tél.: 739-3122

La publicité vous informe

LE BUREAU CONSULTATIF DE LA PUBLICITE AU CANADA

RESTAURANT MOTEL MONACO DES MONTS inc.
30 unités ultramodernes - Ouvert à l'année.
Contrôle individuel.
T.V. Couleur - Téléphone - Salle à manger
Bar-Salon avec orchestre - Licence complète.
Rte 132, Ste-Anne des Monts, Québec.
Tél.: 763-3321
Terminus "Voyageur"

HOTEL-MOTEL "AU BEC FIN"
Ste-Luce sur Mer, Québec
Tél.: 418-739-4362 / 723-7195

A 8 milles à l'est de Rimouski, Au Bec Fin vous offre une salle à manger, un bar-salon, un restaurant, une salle de réception ainsi qu'une magnifique plage de sable fin et de la pêche en haute mer (18 unités).

MOTEL "LES FLOTS BLEUS"
Mont St-Pierre, Gaspé Nord
Tél.: 797-2860

10 unités, 2 lits par unité et TV
- Face à la mer.
Salle à manger, excellents fruits de mer, cuisine gaspésienne.
OUVERT DU 1-6-76 AU 15-10-76
Pêche en haute mer.
Plage sablonneuse.

MOTEL DUBE
182, Fraser, Rivière-du-Loup
Sur la route 132, 1 mille ouest de la route 20 (trans-canadienne), 25 unités ultramodernes: téléphone, TV couleur, air climatisé, 15 chalets chauffés, restaurant, prix raisonnables. Piscine chauffée.
Camping
avec toutes les facilités
Tél.: (418) 862-6354

MOTEL RITA inc.
12 unités, tél., T.V., tapis.
Face au quai - Plage sablonneuse - Pêche en haute mer.
59, rue Principale Ste-Flavie
775-7269

MOTEL RESTAURANT "Au Délice"
MONT ST-PIERRE, GASPÉ-NORD
Tél. (418) 797-2850
Situé au bord de la mer à 330 m. de Québec, 215 m. de Rivière-du-Loup, 150 m. de Parc. 17 unités modernes chauffées. T.V. Cuisine canadienne. Chasse, pêche en haute mer. Excursions en jeep au Mont St-Pierre.

MON JOLI MOTEL
STE-FLAVIE, QUE., CANADA - TEL.: 775-4396
Sur la route 132, à un mille de Mont-Joli. 24 unités modernes. Situé en haut de la colline, avec vue pittoresque du fleuve St-Laurent. Radio et T.V. Salle à déjeuner. Ouvert à l'année. Facilités pour la pêche à la tuite et pêche en haute mer. Terrains de golf à proximité.

Magnifique site enchanteur

PISCINE CHAUFFEE - GOLF
SALLE A DINER
COCKTAILS - 84 UNITES

Auberge de la Pointe

RESERVATIONS: (418) 862-3514

RIVIERE-DU-LOUP, QUE. GSR 377 - C.P. 10 - TEL. (418) 862-3814
Télex 011-8533 - ROUTE 20 - SORTIE 312

MOTEL LES CAMPS CARTIER inc.
Lac au Saumon, Qué.
Tél.: (418) 778-5827

20 unités modernes du motel.
7 chalets disponibles avec cuisinette. Salle à manger. Bar-Salon. Plage. Canotage. Pêche et chasse. Terrain de golf à proximité.

Motel Les Mouettes Enr.
143, Fraser, Matane, Québec.
Tél. (418) 562-3345

Au centre-ville de Matane, "Les Mouettes" avec sa salle à manger "La Canadienne", son piano-bar, sa salle de danse et de réceptions, son El Rancho, ses chambres modernes pourvues de téléviseur et téléphone, vous promet des vacances intéressantes. 16 unités à votre disposition.

EXCLUSIVITES ARTISANALES
PRIX ABORDABLES
NOTRE SPECIALITE:
LES BIJOUX EN AGATE

LE CENTRE DE L'AGATE ET DE L'ARTISANAT
EN FACE DU QUAI
SAINTE-FLAVIE
COMTE DE MATANE

CAMPING Au Vallon
60 PLACES
dont 36 avec électricité et eau. Douche - Egoût central.
ROUTE 6 - CAUSAPSCAL' MATAPEDIA
Tél.: 756-3434

Une agréable étape de votre voyage...

HOTEL MANOIR SUR MER
MOTEL
STE-ANNE-DES-MONTS, QUÉ.

20 unités modernes - TV - Téléphone - Tapis mur à mur - Salle à manger - Bar-salon - Cartes de crédit acceptées.
Tél.: (418) 763-2201
Route 132, Gaspé-Nord, Qué.
200 pieds de la route, face à la mer.

Motel La Marina
INC. 1078 OUEST, AV. DU PHARE (route 132) MATANE-SUR-MER, QUÉ. (418) 562-3234

50 unités face au fleuve St-Laurent, chalets, douche et bain, téléviseur, quelques suites avec balcon privé, chambre avec cuisine. Motel avec cuisine disponible sur demande. Bar-salon, Cuisine canadienne, fruits de mer, Pêche au saumon, golf, plage privée. Collectez votre propre bois flotté. Piscine chauffée. TELÉX: 011-8-4335.

La publicité vous aide à établir un budget

MOTEL Castel SUR MER

NOUVELLE ADMINISTRATION
SALLE A MANGER!
FRUITS DE MER,
CUISINE FRANÇAISE.
10 unités, tél., T.V., tapis, piscine, bar. Face à la mer.
MOTEL CASTEL SUR MER
GROSSES ROCHES
Matane - Tél.: 733-4968

Hôtel-Motel Restaurant Au Martinet sur Mer
BAIE DES SABLES
Cité Matane, Qué.
772-6841

15 unités complètement rénovées: tapis mur à mur, télévision. Salle de danse avec orchestre, bar-salon ouvert à l'année, repas à toute heure. Près de la mer, à mi-chemin entre Mont-Joli et Matane. Chauffage électrique.

HOTEL BERNIER
335, av. St-Jérôme
Route 6 - 132, sortie 195
Matane Centre-Ville, P.Q.
Tél.: (418) 562-0236
TELÉX: 011-8-4388

Au centre-ville, 40 chambres: TV, téléphone. Cuisine française et canadienne. Bar-salon. Salle de réception. Pêche au saumon et chasse, golf.
NE MANQUEZ PAS À MATANE, DU 22 AU 28 JUIN "LE FESTIVAL DE LA GREYETTE"

La publicité vous aide à établir un budget

Quand vous viendrez par chez nous, faites une halte à l'hôtel-motel St-Louis

Si vos affaires ou des vacances vous amènent dans le Bas du Fleuve, nous serons heureux de vous offrir le gîte et le couvert... Vous serez hébergé dans de luxueuses chambres munies de l'air climatisé et de tout le confort moderne. Notre table, classée parmi les dix meilleures au pays, aiguillera votre appétit avec ses spécialités locales et les délices de la gastronomie française.

Faites-nous l'honneur d'accepter l'hospitalité des gens de la Gaspésie...

HOTEL/MOTEL GASPESIEEN
AAA
Route 8, CAPLAN
Cité Bonaventure
Tél.: (418) 388-2981

16 motels luxueux avec chauffage central, T.V., téléphone, tapis mur à mur, situés dans le plus beau port de la Gaspésie. Plage sablonneuse privée. Spécialités de la salle à manger: homard et saumon.
BAR-SALON
J.-Guy Brière, prop.

Auberge du Faubourg
Le plus grand centre d'artisanat au Canada

65 milles à l'est de Québec 200 milles à l'est de Montréal
100 unités avec baignoire et douche, téléviseur, téléphone. Excellents repas.

ST-JEAN-PORT-JOLI, QUEBEC
sur la route panoramique 132
Tél.: (418) 598-6455
"Léonard Bourgeault"

MOTEL RESTAURANT
PISCINE POOL
VACANT

LE BUREAU CONSULTATIF DE LA PUBLICITE AU CANADA

St-Louis Inn
473, rue Lafontaine (centre-ville)
RIVIERE-DU-LOUP
Renseignements et réservations: (418) 862-3891

La colonie italienne célèbre sa fête nationale

par Monique DUVAL

Les Italiens de Québec et leurs amis québécois ont célébré, hier soir, la fête nationale de l'Italie.

C'est à la suite d'un référendum tenu dans tout le pays en 1946, donc au lendemain de la seconde guerre mondiale et de la chute de Mussolini, que le vote favorisa l'instauration d'une république.

Le référendum avait eu lieu le 2 juin et c'est ainsi que cette date fut adoptée pour fête nationale. Ici, à Québec, on choisit de fêter le vendredi qui suit le 2 juin en raison du début du week-end.

Il y a, à Québec, environ 2,000 Italiens ce qui représente quelque 150 familles et il faut signaler qu'un nombre de couples se sont formés avec des Canadiens et des Canadiennes.

La vie italienne à Québec connaît une grande activité. En plus d'un vice-consul honoraire très présent, on note l'action agissante de la Société Dante fondée en 1945 qui se charge, comme toutes celles qui existent un peu partout dans le monde, de diffuser la langue et la culture italiennes.

Petit détail à noter en parlant du drapeau italien et que nous apprend le président de la Dante, Me Giuseppe Turi: ces couleurs — le rouge, le blanc et le vert — adoptées au début du siècle dernier sont devenues le symbole des révolutionnaires et c'est celles-là mêmes qu'avaient arborées les patriotes de 1837 à Saint-Eustache, à Saint-Denis et à Saint-Benoît.

Enfin, ajoutons que les Italiens sont fiers de leur patron qui n'est nul autre que saint François d'Assise, le "poverello", le poète, l'ami des oiseaux, l'ami de la nature et quel pays en possède une plus belle que l'Italie?...

Woolco LUNDI JOUR 1.44

RABAIS FANTASTIQUES POUR VOTRE FAMILLE, VOTRE FOYER ET POUR VOUS-MÊME DITES: 'PORTEZ À MON COMPTE'

Ces prix sont en vigueur pour une journée seulement ou jusqu'à épuisement du stock - Nous nous réservons le droit de limiter les quantités.

Dames - Adolescents - Fillettes

SHORTS en nylon extensible, pour dames et jeunes filles. Grandeurs: P.M.G. Couleurs: blanc, marine, rouge, bleu ou orange. PRIX SPECIAL 1.44

Vêtements pour enfants

BARBOTEUSES de ratine, pour bébés, col rond, manches courtes, boutons-pression à l'avant. Grandeurs: 0 à 26 lb. Couleurs assorties. PRIX SPECIAL 1.44

Tricot et Couture

LAINE PHENEXT jumbo en balles de 8 onces. Couleurs assorties. PRIX SPECIAL La balle 1.44

Friandises

CRETONS ET TETE FROMAGEE de marque populaire, idéal pour les goûters. PRIX SPECIAL 2 pour 1.44

Aliments prêts à emporter

Smoked Meat Smoked meat pouvant être servi chaud ou froid, idéal pour le goûter ou vos réceptions. Prix spécial 12 onces 1.44

Friandises

BISCUITS à la livre, de marque populaire, choisissez parmi plusieurs sortes. PRIX SPECIAL 2 lb 1.44

Papeterie - Jouets - Livres

SERVIETTES DE TABLE de marque Kleenex, en paquet de 75 serviettes, idéal pour vos réceptions. PRIX SPECIAL 3 paquets 1.44

Bas pour toute la famille

BAS BERMUDES en coton et nylon, pour dames et jeunes filles, confectionnés au Canada. Grandeurs: 9 à 11. Couleurs: blanc, brun, marine, bleu ou rose. PRIX SPECIAL 2 paires 1.44

Centre du jardin

TERREAU Potting Soil pour plantes intérieures ou extérieures, en sac de 25 lb. PRIX SPECIAL 1.44

Centre du jardin

ARROSOIR en plastique, en forme de baril, bec troué. Couleur brune. PRIX SPECIAL 1.44

Offre-vedette du jour

Terre noire Stérilisée et enrichie pour une végétation rapide en sac de 50 lb. Prix spécial 1.44

Articles sport et hobbies

CHAPEAUX et CASQUETTES pour la pêche, le golf et les excursions, pour hommes ou femmes. PRIX SPECIAL 1.44

Bijoux

CHAINES DECORATIVES assorties, plaquées or, choix de modèles. Longueurs: 16", 18", 20", 22" ou 24". PRIX SPECIAL 1.44

Lingerie

COUVRE-TABLE de 54" de largeur, couleurs inaltérables, ne s'écaille pas, ne craque pas. PRIX SPECIAL La verge 1.44

Articles ménagers

DESSUS DE PLANCHE A REPASSER de grandeur régulière, s'adapte sur tout genre de planche. PRIX SPECIAL 1.44

A notre cafétéria

Sandwich à la dinde Sandwich à la dinde chaude, servi avec pommes de terre, légumes, pain et beurre, breuvage. Prix spécial 1.44

Articles ménagers

S.O.S. tampons récurants contenant des agents antirouille, en boîte de 10 tampons. PRIX SPECIAL 4 boîtes 1.44

Articles divers

MITAINES POUR LE FOUR en 100% coton, choix de couleurs unies. PRIX SPECIAL 1.44

Photographie - Musique

CASSETTES VIERGES C60 de 60 minutes d'enregistrement chacune, en paquet de 3 cassettes. PRIX SPECIAL Le paquet 1.44

Hommes et garçons

CALECONS bikinis pour garçons, en 100% coton, couleurs variées, à motifs ou unis. Grandeurs: P.M.G. PRIX SPECIAL 2 pour 1.44

Hommes et garçons

BAS SPORT pour hommes, choix de textures. Grandeurs: 10 à 12. Couleurs: bleu, brun, noir, rouge ou or. PRIX SPECIAL 2 paires 1.44

Chaussures

MOCASSINS en vinyle pour dames, semelle en caoutchouc mousse. Grandeurs: 5 à 9. Couleurs: brun ou blanc. PRIX SPECIAL 1.44

Le coin du fumeur

TUBES A CIGARETTES de marque Premier, Century, Filterite, Embassy, Players ou Export. De format King Size ou régulier. Boîte de 200 tubes. PRIX SPECIAL 3 boîtes 1.44

Centre du pneu et de l'auto

TRAITEMENT POUR L'ESSENCE Solder Seal, améliore le millage au gallon, limite de 3 par client. Format de 8 onces. PRIX SPECIAL 3 pour 1.44

Peinture et papier peint

PEINTURE Fiesta en aérosol, idéal pour les fleurs séchées. Format de 13 onces. Choix de couleurs. PRIX SPECIAL 1.44

Produits santé - beauté

SHAMPOING Lady Patricia pour cheveux, formule douce, disponible pour tout genre de cheveux. Format de 350 ml. PRIX SPECIAL 2 pour 1.44

Bas-culottes, Mix-O, Liquide pour la vaisselle, Papier de toilette, Papier d'aluminium

Woolco GALERIES STE-ANNE 2960 boul. Ste-Anne, Giffard GALERIES CHAGNON Rond point de Lévis